

# ***dyras***

**ECM-1110IX**



|          |    |
|----------|----|
| HU ..... | 3  |
| GB ..... | 12 |
| DE ..... | 21 |
| CZ.....  | 31 |
| HR ..... | 40 |
| SK.....  | 49 |
| SI ..... | 58 |

Használati útmutató

# ***dyras***

**Eszpresszó kávéfőző**

**Modell: ECM-1110IX**

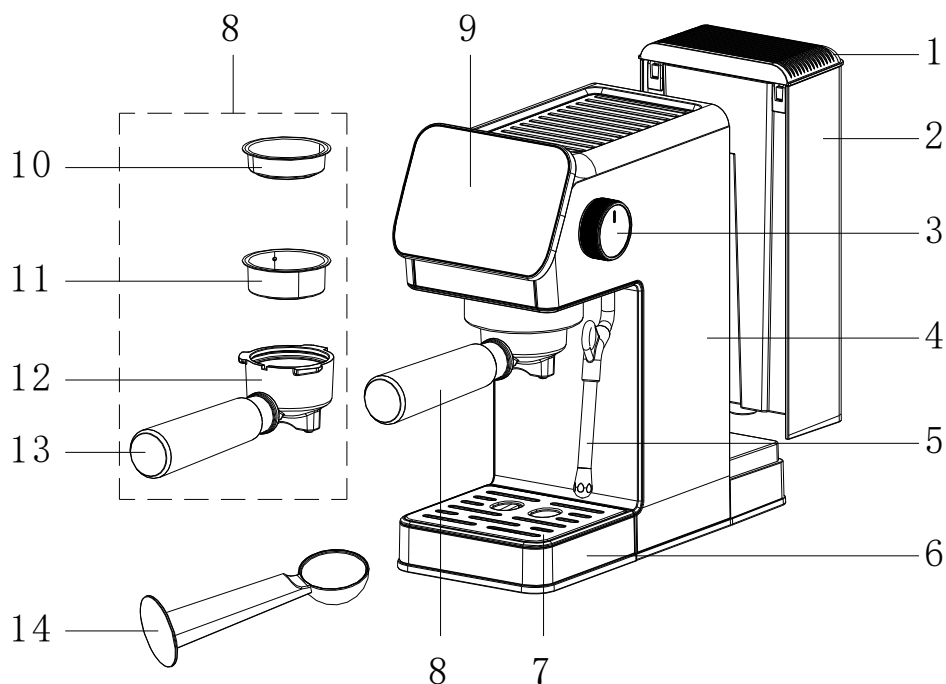


**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!**

## FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Ezt a készüléket kizárólag 8 éven felüli gyermekek használhatják, abban az esetben, ha felügyelet alatt állnak, valamint utasítást kaptak a készülék biztonságos használatához és megértették a vele járó veszélyeket. A készüléket 8 évnél fiatalabb gyerekek előtt tartsa elzárva.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek önállóan nem használhatják. Kizárólag felügyelet alatt, abban az esetben, ha a megfelelő utasításokat megkapta a készülék biztonságos használatához, és megértette a kapcsolódó veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Ne szedje le a készülék burkolatát és ne szedje szét a készüléket! Ez a kávéfőző nem tartalmaz a felhasználó által javítható elemeket! Hiba esetén keresse fel a szervizt!
- Ez a készülék háztartási és hasonló célokra is szolgál, például:
  - munkahelyi személyzeti konyhájában
  - az ügyfelek által a szállodákban, motelekben és más lakossági típusú környezetekben;
  - saját háztartásában való használatra
- Ne merítse a készüléket és annak tápkábelét vízbe vagy más folyadékba!
- Ne érintse meg a forró felületeket! A fűtőelem felülete, a tölcsér és a tejhabosító kar használat után is meleg lehet!
- A készüléket az utasításoknak megfelelően használja, az áramütés és más veszély elkerülése érdekében!
- A készülék tisztításával kapcsolatban a <Tisztítás, karbantartás> és <Vízkezelés> fejezetekben részletes információkkal szolgálunk!
- Ellenőrizze, hogy az Ön által használt áramforrás megfelel-e a készüléknek (220-240 V)!
- Ne tegye a készüléket forró felületre!
- Csak egyenes, sík felületen használja a készüléket és ne helyezze az asztal szélére!
- Ne használja a készüléket szabadban!
- Ügyeljen arra, hogy a tölcsért mindig megfelelően rögzítse a készülékhez! Soha ne távolítsa el a tölcsért kávéfőzés közben vagy a főzés után azonnal, mert égési sérüléseket okozhat!
- Áramtalanítsa a kávéfőzőt,
  - ha problémák merülnek fel a kávé készítése során;
  - a készülék tisztítása előtt.
- Ne hagyja, hogy a kábel forró felülettel érintkezzen!
- A készüléket gyermekektől elzárva használja!
- A készülék bekapcsolása előtt tölts fel vízzel a tartályt!
- Tilos a kávéfőzőt úgy használni, hogy a víztartályban nincs víz!

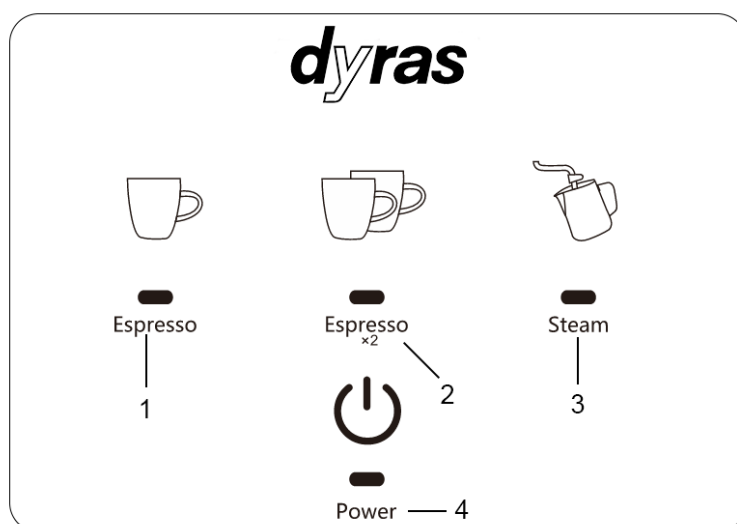
## LEÍRÁS



1. Víztartály fedél
2. Víztartály
3. Gőzszabályzó gomb
4. Készülék ház
5. Gőzölő kar
6. Csepptálca
7. Rács csepptálcháoz

8. Tölcsér szett
9. Kijelző
10. 1 személyes filter
11. 2 személyes filter
12. Fém tölcser
13. Tölcsér kar
14. 2 az 1-ben mérőkanál

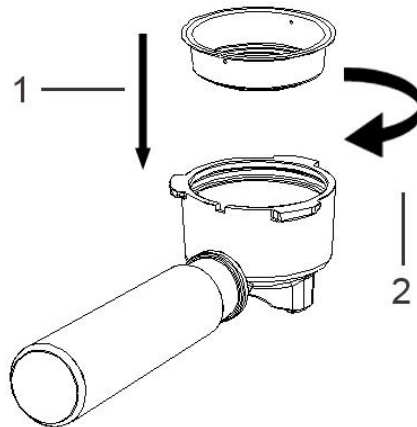
## KEZELŐPANEL



1. 1 személyes kávé
2. 2 személyes kávé

3. Gőzölő funkció
4. Be-/Kikapcsoló gomb

## KÁVÉFILTER BEHELYEZÉSE



1. Először helyezze a filtert úgy, hogy annak füle a tölcser nyílásának megfelelő pozíciójába kerüljön.
2. Ezután forgassa el a filtert körülbelül 90°-kal az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányba.

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a készülékről!
  - Ellenőrizze a készülék és a tartozékok épségét! Ne használja a készüléket, ha a készülék vagy a tápkábel sérült! Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot a szervizzel!
1. Mossa el a víztartályt, a filtert, a tölcser és a mérőkanalat meleg vízben enyhe mosogatószerrel, majd törölje szárazra.
  2. Töltse fel a víztartályt hideg vízzel a MAX jelzésig, majd helyezze vissza a készülékre! Zárja le a tartály fedelét.
  3. Tegye a szűrőt a tölcserbe (kávéőrlemény nélkül), fogja meg a tölcser fogantyúját, illessze a portafiltert a kávéfőző  pozíciójába, majd forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba , hogy rögzítse a portafiltert.
  4. Helyezzen egy csészét a csepptálcára, és győződjön meg arról, hogy a gőzgomb függőleges „OFF” (kikapcsolt) állásban van.
  5. Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, nyomja meg az „ON/OFF” (be-/kikapcsoló) gombot a panelen, ekkor a bekapcsolást jelző ikon villogni kezd. A készülék előmelegítési folyamatot indít, amíg az egycsészes/kétsészes/gőzölési jelzőfények világítani nem kezdenek.
  6. Először helyezzen egy csészét a gőzkar alá. Ezután fordítsa el a gőzgombot a  pozícióba, és forró víz fog folyni ki a gőzkarból, hogy kitisztítsa a belső gőzcsövet, miközben a készülék belsejében lévő gáz távozik. Amikor elegendő mennyiségű forró víz távozott, fordítsa vissza a gőzgombot függőleges „OFF” pozícióba.
  7. Nyomja meg a 2 személyes kávé gombot, várjon egy kicsit, és forró víz fog kijönni a készülékből. Amikor a készülék leállt, tisztítsa meg a tartozékokat, és öntse ki az elhasznált vizet.

## KÁVÉ KÉSZÍTÉS

- Töltse fel a víztartályt a kívánt vízmennyiséggel, ügyelve arra, hogy a víz mennyisége a MIN és MAX jelzés között legyen! Helyezze vissza megfelelően a víztartályt a készülékre.
- Kapcsolja be a kávéfőzőt, ekkor elindul a felfűtési folyamat!
- Helyezze a szűrőt a tölcsérbe, és forgassa el úgy, hogy stabilan a helyén maradjon.
- Töltse meg a szűrőt őrölt kávéval, majd nyomja le a kávé a mérőkanál tömörítő végével.
- Tisztítsa le a felesleges őrleményt a szűrő pereméről, és győződjön meg arról, hogy a tölcsér megfelelően van behelyezve.
- Illessze a portafiltert (szűrőtartót) a kávéfőző  pozíciójába, majd forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a  pozícióba, hogy rögzítse a portafiltert.
- Helyezzen egy előmelegített csészét a csepptálcára. (Javasolt a csésze forró vízzel való előmelegítése a kávékészítés előtt.)
- Válassza ki az 1 személyes vagy 2 személyes kávé funkciót, nyomja meg a gombot, és a kávé elkészítése megkezdődik.
- Amikor eléri az előre beállított kávé mennyiséget, a kávéfőző automatikusan leáll, és a kávé elkészült.
- A kávékészítés után várjon egy kicsit. Ezután távolítsa el a tölcsért az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, és tisztítsa ki a használt kávéőrleményt.
- Miután a szűrő és a tölcsér megfelelően lehűlt, tisztítsa meg őket vízzel.

## CAPPUCCINO KÉSZÍTÉS/TEJHABOSÍTÁS

- Főzze le a kívánt mennyiségű espresszó kávé!
- Nyomja meg a Gőzölő funkció gombot, a Gőz jelzőfény villogni kezd. Amikor a gőz jelzőfény folyamatosan világít, a gőz előmelegítése befejeződött.
- Töltsön egy kancsóba körülbelül 150 gramm teljes tejet minden elkészítendő cappuccinóhoz. Ajánlott hűtőhideg teljes tejet használni (nem meleg!).
- Merítse a gőzkart a tejbe, fordítsa a gombot  állásba, ekkor gőz fog kiáramlani a gőzkimeneten. Ezután mozgassa a gőzkar kiömlőnyílását a tej felszínéhez közel, és döntse meg a gőzkart a tej felszínéhez képest egy bizonyos szögben, keverjen bele némi levegőt, és habosítsa a tejet. (A tejhabosítás előtt engedjen ki gőzt 10 másodpercig egy üres csészébe, hogy jobb habosítási eredményt érjen el).
- Amikor elérte a kívánt mennyiségű habot, fordítsa vissza a gombot függőleges  (kikapcsolt) állásba.
- Öntse a habosított tejet és habot az elkészített espresszóra, és a cappuccino készen is van. Ízlés szerint édesítse, és ha szeretné, szórja meg a habot egy kis kakaóporral.

### Megjegyzés

- Alkalmanként maximum 60 másodpercig használja a habosítót!
- Használat után azonnal törölje le nedves szivaccsal a gőzölő csövet! Ügyeljen arra, hogy ne égesse meg a kezét!
- A gőzölő cső belsejének tisztításához kövesse a <Forró víz készítése> részben található utasításokat.
- A tej habosítása után, ha újra kávé szeretne készíteni, először le kell hűtenie a készüléket. Lásd az utasításokat a <Készülék lehűtése> részben.

## FORRÓ VÍZ KÉSZÍTÉSE

- Vegye ki a víztartályt és nyissa fel a fedelét, hogy feltöltse a kívánt mennyiségű vízzel. A vízszint ne haladja meg a víztartályon található "MAX" jelzést. Ezután helyezze vissza megfelelően a víztartályt a készülékbe, és zárja le a tartály fedelét.
- Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, és várja meg, amíg az előmelegítés befejeződik.
- Először helyezzen egy csészt a gőzkar alá, majd fordítsa a gombot a forró víz  pozícióba. A forró víz a gőzkarból fog kifolyni.
- Amikor elérte a kívánt mennyiségű forró vizet, fordítsa a gombot függőleges "OFF" (kikapcsolt) állásba, és a forró víz kifolyása megszűnik.

## KÁVÉFŐZÉSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA

A kívánt kávéfőzési idő beállítása 1 személyes / 2 személyes kávé esetén:

- Nyomja meg és tartsa nyomva 3 mp-ig az 1 személyes vagy 2 személyes gombot az automatikus főzési idő beállítási módba lépéshez.
- Nyomja meg újra az 1 személyes vagy a 2 személyes kávé gombot, a főzés elindul és ezzel egyidejűleg az 1 személyes vagy 2 személyes gomb villogni kezd.
- Amikor elérte a kívánt mennyiséget, nyomja meg ismét az 1 személyes vagy 2 személyes gombot, a beállítás befejeződik.

Az 1 személyes kávé automatikus kávéfőzési idejének tartománya: 15 mp – 25 mp.

A 2 személyes kávé automatikus kávéfőzési idejének tartománya: 26 mp – 46 mp.

### Automatikus kávéfőzési idő gyári beállításainak visszaállítása

Ha egyszerre lenyomva tartja az 1 csésze és a 2 csésze gombot 3 másodpercig, az 1 csésze és a 2 csésze jelzőfény folyamatosan világít, a gőz és a bekapcsolás jelzőfény pedig egyszer felvillan. Ezzel a gyári beállítások sikeresen visszaállnak.

## A KÉSZÜLÉK LEHÚTÉSE

Tejhabosítás után, amennyiben újra kávé szeretne főzni, szükséges először a készülék lehűtése.

Miután megnyomta az 1 személyes vagy 2 személyes kávé gombot, a jelzőfény gyorsan villog, ha a készülék túlmelegedett, ekkor szükséges a készülék lehűtése az alábbiak szerint:

- Helyezzen egy csészt a gőzkar alá, forgassa a Gőzszabályzó gombot a forró víz pozícióba , a készülék automatikusan vizet pumpál, hogy lehűtse magát. Amikor a készülék hőmérséklete csökkent, automatikusan leáll a vízadagolás, ekkor forgassa a Gőzszabályzó gombot függőleges „OFF” pozícióba. Ezután újra tud kávé főzni.
- Amennyiben nem szeretne kávé főzni, amikor a magas hőmérséklet figyelmeztetés megjelenik, nyomja meg újra az 1 személyes vagy 2 személyes gombot a művelet megszakításához.



## AUTO-STOP/ALVÓ FUNKCIÓ

Amikor a készülék 90 másodpercig folyamatosan pumpálja a forró vizet, a pumpa automatikusan leáll, és a kávé jelzőfény villogni kezd.

Ha a gőzölés 180 másodpercig tart, a pumpa automatikusan leáll, és a gőz jelzőfény villogni kezd.

Bármilyen körülmények között, a bekapcsoló gomb megnyomása után, ha 29 percig nem történik semmilyen művelet, a készülék alvó üzemmódba lép. Minden jelzőfény kialszik, a fűtőcső nem melegszik, és az egész gép kikapcsol. Az alvó üzemmódból való újraindításhoz nyomjon meg bármilyen gombot.

## TIPPEK AZ ESZPRESSZÓ KÉSZÍTÉSÉHEZ

- A legjobb eredmény elérése érdekében használjon sötét, frissen őrölt kávé!
- Ha bolti őrölt kávé használ, ügyeljen arra, hogy eszpresszó kávékhoz való őrölt kávé vásároljon és felbontás után tárolja száraz, sötét helyen!
- A kávé őrlése hatással lehet a kávé ízére: durvább őrlésnél a víz gyorsabban átfolyik a kávé, így gyengébb minőséget ad. Túl finomra őrölt kávé esetén pedig lassan folyik át a víz a kávé, így erősebb, keserűbb íz eredményez.
- Csak hideg vizet használjon a víztartály feltöltéséhez! A meleg víz kárt okozhat a készülékben. A jobb ízélmény érdekében használjon szűrt vizet a főzéshez!

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt kapcsolja ki az áramforrást, és hagyja teljesen lehűlni a kávéfőzőt.
- Tisztítsa meg a kávéfőző burkolatát száraz vagy enyhén nedves szivaccsal, törölje szárazra, és tisztítsa meg a víztartályt, a csepptálcát és a csepegtetőrácsot, majd szárítsa meg őket.
- Távolítsa el a tölcsejt, és szabaduljon meg a benne lévő kávémaradéktól, majd tisztítsa meg a szűrőt és a tölcsejt tisztítószerrel és pamut törölkendővel, végül öblítse le őket tiszta vízzel.
- Tisztítson meg minden tartozékot vízben, és alaposan szárítsa meg őket.

**Megjegyzés:** Ne tisztítsa alkohollal vagy oldószeres tisztítószerrel. Soha ne merítse a burkolatot vízbe!

## VÍZKŐTLENÍTÉS

- Amikor a kávé/gőz/forró víz funkció összesen 500 ciklust teljesített, a 4 jelzőfény 5-ször felvillan, ami azt jelenti, hogy a kávéfőzőn vízkőmentesítést kell végezni, majd a készülék visszatér normál állapotba.
- Amikor megjelenik a vízkőmentesítési figyelmeztetés, tölts fel a víztartályt vízzel és megfelelő mennyiségű tisztítószerrel (nem ecettel!), majd használja a forró víz vagy kávé funkciót a vízkőmentesítéshez. A jelzőfények minden alkalommal ötször felvillannak, amikor bekapcsolja a készüléket, ha nem törli a vízkőmentesítési figyelmeztetést.
- Ezután főzze át a készüléket sima, nem tisztítószeres vízzel!
- A vízkőmentesítési figyelmeztetés törléséhez: tartsa egyszerre lenyomva az 1 személyes, a 2 személyes és a "Gőz" gombot 3 másodpercig.

## HIBAELHÁRÍTÁS

| Probléma                                                        | Okok                                                                                           | Megoldás                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Túl lassan folyik a kávé.                                       | Túl finomra van őrölve a kávé vagy túl erősen lett lenyomva.                                   | Válasszon durvábbra őrölt kávé.                                                                                                                                      |
| Szivárog a víz a kávéfőző aljából.                              | A kávéfőző hibásan működik.                                                                    | Kérjük ne használja a készüléket és keresse fel a szervizt.                                                                                                          |
|                                                                 | Túl sok víz van a csepptálcában.                                                               | Rendszeresen tisztítsa meg a csepptálcát.                                                                                                                            |
| A vízpumpa működik, de nem jön ki víz.                          | Nincs víz a víztartályban.                                                                     | Távolítsa el a víztartályt és töltsen fel a megfelelő mennyiségű vízzel.                                                                                             |
|                                                                 | A készülék hosszabb ideje nem volt működtetve és levegő van a rendszerben.                     | Kövesse az <Első használat előtt> fejezet lépéseit.                                                                                                                  |
| Víz szivárog a szűrő külső oldalán.                             | A szűrő pereme eltömődött kávéporral.                                                          | Tisztítsa meg.                                                                                                                                                       |
| Savas (ecetes) ízű a lefőtt kávé.                               | Vízkezelés után nem lett megfelelően átmosva a készülék.                                       | Tisztítsa meg a készüléket néhány alkalommal az <Első használat előtt> fejezetben leírtak szerint.                                                                   |
|                                                                 | Az őrölt kávé meleg, nedves helyen lett tárolva hosszú ideig és megromlott.                    | Kérjük, használjon friss őrölt kávé vagy tárolja száraz, hűvös helyen. Miután felnyitotta a csomagolást, zárja vissza szorosan.                                      |
| A kávéfőző nem működik.                                         | Nincs megfelelően csatlakoztatva az áramforráshoz.                                             | Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva az áramforráshoz, ha továbbra sem működik, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel!                          |
| Nem habosítja a tejet.                                          | A gőzjelző fény nem világít.                                                                   | Csak akkor lehet habosítani, ha az előmelegítés jelzője világít.                                                                                                     |
|                                                                 | A habosításhoz használt csésze túl nagy vagy az alakja nem megfelelő.                          | Használjon magas, szűk csészét.                                                                                                                                      |
|                                                                 | Savanyú/zsírszegény tejet használ.                                                             | Használjon teljes tejet a habosításhoz.                                                                                                                              |
| 1 személyes vagy a 2 személyes jelzőfény gyorsan villog.        | Forró vizet engedett maximum ideig és a gomb nem lett „OFF” pozícióba téve.                    | Állítsa vissza a gombot „OFF” pozícióba.                                                                                                                             |
|                                                                 | A készülék lehűtését végezte tejhabosítás után és a gombot nem tekerte vissza „OFF” pozícióba. | Állítsa vissza a gombot „OFF” pozícióba.                                                                                                                             |
|                                                                 | Túl magas a fűtőegység hőmérséklete.                                                           | Tekerje a gombot forró víz pozícióba, végezze el a készülék lehűtése lépéseit.  |
| Gőzölő funkció jelzőfénye gyorsan villog.                       | 180 mp-ig gőzölt és a gomb nem lett „OFF” pozícióba téve.                                      | Állítsa vissza a gombot „OFF” pozícióba.                                                                                                                             |
| 1 személyes, a 2 személyes vagy a Gőz jelzőfény gyorsan villog. | Úgy kapcsolta be a kávéfőzőt, hogy a gőzölő gomb nem volt „OFF” pozícióban.                    | Állítsa vissza a gombot „OFF” pozícióba.                                                                                                                             |
| Mindegyik jelzőfény 5x villan.                                  | Vízkezelés szükséges.                                                                          | Vízkezelés, majd törölje a jelzést.                                                                                                                                  |

## MŰSZAKI ADATOK

|                                                                           |             |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Névleges feszültség                                                       | 230-240 V   |
| Névleges frekvencia                                                       | 50-60 Hz    |
| Teljesítmény                                                              | 1250-1450 W |
| Kikapcsolt állapot energiafogyasztása                                     | 0,314 W     |
| Időtartam, ami után a berendezés automatikusan kikapcsolt állapotba kerül | 30 perc     |
| Érintésvédelmi osztály (áramütés ellen)                                   | I. osztály  |

## HULLADÉKKEZELÉS

### Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!

Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unió kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

# ***dyras***

Espresso coffee maker

Modell: ECM-1110IX

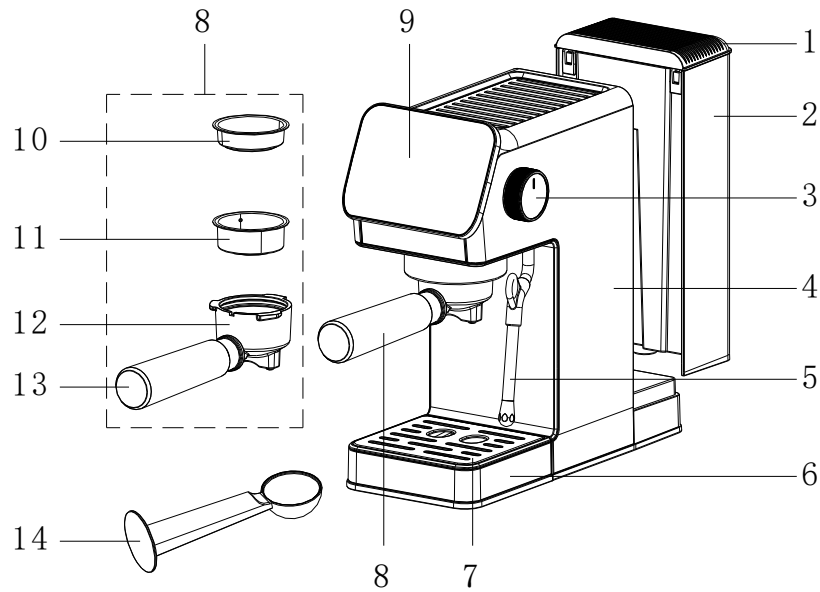


**Please read this instruction manual carefully!**

## IMPORTANT INSTRUCTIONS

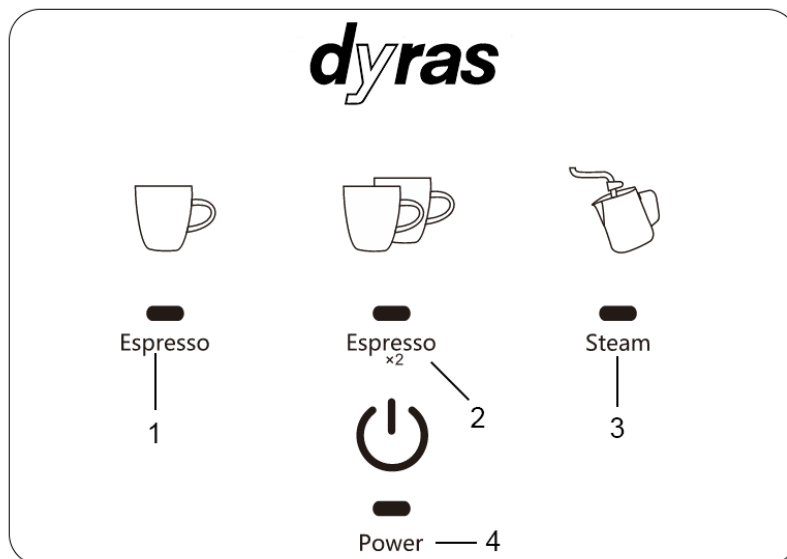
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not remove the cover or disassemble the appliance. This coffee machine does not contain any user-repairable parts! In the event of a fault, contact the service centre!
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Do not immerse the appliance or its power cord in water or other liquids.
- Do not touch hot surfaces! The surface of the heating element, the funnel and the milk frother arm may still be hot after use!
- Use the appliance according to the instructions to avoid electric shock and other hazards!
- Detailed information on cleaning the appliance is given in the <Cleaning, maintenance> and the <Descaling> chapters!
- Check that the power source you are using is suitable for the appliance (220-240V)!
- Do not place the appliance on a hot surface!
- Use only on a flat, level surface and do not place the appliance on the edge of a table.
- Do not use the appliance outdoors!
- Always ensure that the funnel is properly secured to the appliance! Never remove the funnel while brewing coffee or immediately after brewing as this may cause burns!
- Switch off the power to the coffee machine,
  - if problems occur during coffee preparation;
  - before cleaning the machine.
- Do not allow the cord to come into contact with a hot surface!
- Keep the appliance out of the reach of children!
- Fill the water tank before switching on the appliance!
- It is prohibited to use the coffee machine without any water in the water tank.

## DESCRIPTION



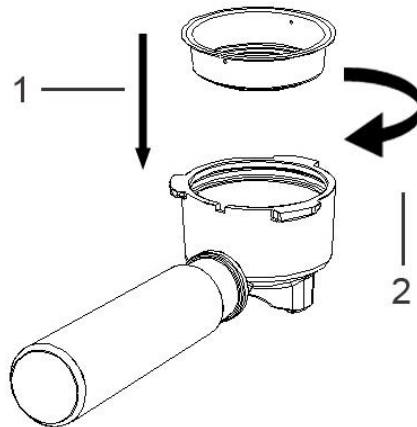
- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| 1. Water tank lid | 8. Funnel set              |
| 2. Water tank     | 9. Control panel           |
| 3. Steaming knob  | 10. Single filter          |
| 4. Housing        | 11. Double filter          |
| 5. Steam wand     | 12. Metal funnel           |
| 6. Drip tray      | 13. Funnel handle          |
| 7. Drip plate     | 14. 2 in 1 measuring spoon |

## CONTROL PANEL



- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. Single (1 cup) espresso button | 3. Steam button  |
| 2. Double (2 cup) espresso button | 4. ON/OFF button |

## FILTER INSTALLATION



1. Firstly, place the filter with its bump in the same opening position of the funnel.
2. Secondly rotate the filter for around 90° clockwise or counterclockwise.

## BEFORE FIRST USE

- Remove all packaging material from the device!
  - Check the integrity of the appliance and accessories! Do not use the appliance if the appliance or the power cord is damaged! In this case, contact your service agent!
1. Wash the water tank, filter, funnel and measuring spoon in warm water with mild dishwashing liquid, then wipe dry.
  2. Fill the water tank to the MAX mark with cold water and place it back on the appliance! Close the tank cover.
  3. Put the filter into the funnel (without any coffee powder), hold the funnel handle, assemble the portafilter in  position from the coffee maker, and then rotate counterclockwise to  position to lock the portafilter.
  4. Place an espresso cup on the drip tray and make sure the steaming knob at the vertical "OFF" position.
  5. Connect it to the power supply, press the ON/OFF button on the panel and the power icon will have working indication light flashing. The appliance starts to preheat until the single cup/double cup/steaming indicator lights on.
  6. Firstly, put a cup under the steaming wand. Secondly, turn the steaming knob to  position and then the hot water will flow out of the team wand to clean the inside team pipe, while the gas inside the appliance will be discharged. When an appropriate amount of hot water has been discharged, turn the steaming knob to the vertical "off" position.
  7. Press the Double (2 cup) espresso button, wait for a while, and then there will be hot water coming out from the appliance. When the appliance is stopped working, you can clean the accessories and pour off the wasted water.

## MAKING COFFEE

- Fill the water tank with the desired amount of water, making sure that the amount of water is between the MIN and MAX markings. Assemble the water tank with the appliance properly.
- Switch on the coffee machine, then the heating process starts.
- Put the filter into the funnel and rotate the filter in the funnel so it stays firmly in place.
- Fill the filter with ground coffee, then press the coffee down with the squeezing end of the measuring spoon.
- Clean the redundant powder on filter edge and make sure the funnel is assembled at the right position.
- Assemble the portafilter in  position on the coffee maker and then rotate counterclockwise to  position to lock the portafilter.
- Put a warm cup on the drip plate. (It is suggested to make a hot water with the cup before making a cup of coffee.)
- Choose Single (1 cup) espresso or Double (2 cup) espresso function, push the button and then your coffee is preparing.
- When reaching the preset coffee volume, the coffee maker will automatically stop, and your coffee is ready then.
- After making coffee, please wait for a while. Then remove the funnel by clockwise, and clean the used coffee ground.
- When the filter and funnel are sufficiently cooled down, you can clean them up with water.

## MAKING CAPPUCCINO/MILK FROTHING

- Brew the desired amount of espresso coffee.
- Press the steam button, the steam indicator will be flashing. When steam indicator becomes solid, the steam pre-heating is finished.
- Fill a jug with about 150 grams of whole milk for each cappuccino to be prepared, you are recommended to use whole milk at refrigerator temperature (not hot!).
- Insert the steam wand into the milk, turn the knob to the  position, steam will come out from the steam outlet. Then move the outlet of steam wand to the position close to the surface of the milk, and tilt the steam wand to the surface of the milk at a certain angle, mix a certain amount of air, and foam the milk. (Before frothing milk, release steam for 10 seconds with other empty cups to get better frothing effect)
- When the required amount of foam is reached, you can turn the knob back to the vertical  position.
- Pour the frothed milk and foam into the espresso prepared, now the cappuccino is ready. Sweeten to taste and if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder.

### Note

- Use the frother for a maximum of 60 seconds per use.
- Immediately after use, wipe the steamer tube with a damp sponge! Be careful not to burn your hands.
- To clean the inside of the steamer tube, follow the instructions in <Making hot water>.
- After foaming the milk, if you want to make coffee again, you must first cool the machine. See instructions in <Cooling the appliance>.



## MAKING HOT WATER

- Remove the water tank and open the tank cover to fill it with desired amount of water, the water level should not exceed the "MAX" mark in the water tank. Then place the water tank into the appliance properly and close the tank cover.
- Connect the appliance to power supply source and waiting for the pre-heating to be finished.
- Put a cup under the steam wand first, then turn the knob to hot water position . The hot water will dispense from the steam wand.
- When desired amount of hot water is got, turn the knob to the vertical "off" position and hot water stop flowing out.

## SET THE DISPENSING AMOUNT

Dispensing amount of Single (1 cup) espresso / Double (2 cup) espresso:

- Hold and press the Single cup or Double cup button for 3 seconds to enter into the automatic coffee time adjustment mode.
- Press the Single cup or Double cup again, the coffee starts to dispense and the Single cup or Double cup indicator flashes at the same time.
- When the desired amount is got, press the Single cup or Double cup button again, the adjustment finishes.

The Single espresso automatic coffee time adjustment range: 15 seconds to 25 seconds.

The Double espresso automatic coffee time adjustment range: 26 seconds to 46 seconds.

### Automatic coffee time factory data reset:

After holding the Single cup and the Double cup button for 3sec at the same time, the Single cup and Double cup indicator are always on, the steam light and power light flash one time, and the factory settings are successfully restored.

## COOLING THE APPLIANCE

After foaming the milk, if you want to make coffee again, you must first cool the machine.

After pressing "Single-cup" or "Double-cup", the coffee indicator will be flashing quickly if the temperature is too high, at this time, you need to reduce the temperature by following the operation as below:

- Put a cup under the steam wand, turn the knob to hot water  position, the machine will automatically pump water to cool it down. When the temperature goes down, the pump will stop automatically and you should turn the knob back to the vertical "off" position. Then you can brew coffee again.
- If you do not want to brew coffee when the high-temperature warning occurs, you can press the "Single-cup" or "Double-cup" button again to cancel.

## **AUTO-STOP/SLEEP FUNCTION**

When keeps pumping out the hot water for 90S, the pump will stop automatically, and the coffee indicator will flash.

When keep making steam for 180s, the pump will stop automatically, and the steam indicator will flash.

During any conditions after pressing power button, if there is no any operation within 29 minutes, the appliance will enter sleep mode. All the indicators are off, the heating tube is not heated and the whole machine is powered off. Press any button to restart in sleep mode.

## **TIPS FOR MAKING ESPRESSO**

- For best results, use dark, freshly ground coffee!
- If you are using ground coffee from a shop, make sure you buy ground coffee for espresso coffee and store it in a dry, dark place after opening.
- The grind of the coffee can affect the taste of the coffee: coarser grinds cause the water to flow through the coffee more quickly, resulting in a poorer quality. If the grind is too fine, the water flows through the coffee more slowly, resulting in a stronger, more bitter taste.
- Use only cold water to fill the water tank. Hot water can damage the machine. For a better taste experience, use filtered water for brewing!

## **CLEANING, MAINTENANCE**

- Cut off power source and let the coffee machine cool down completely before cleaning.
- Clean housing of coffee machine with dry or slightly damp sponge, wipe it dry and clean water tank, drip tray and drip plate then dry them.
- Remove the funnel and get rid of coffee residue inside, then you can clean the filter and funnel with cleanser and cotton cloth, at last rinse them with clear water.
- Clean all accessories in water and dry thoroughly.

**Note:** Do not clean with alcohol or solvent cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning!

## **DESCALING**

- When the coffee/steam/hot water function has cumulatively worked for 500 cycles, 4 indicators will flash for 5 times, which means that the coffee machine needs to be performed descaling, and then the appliance will go back into normal condition
- When the descaling warning is shown, fill the water tank with water and proper amount of detergent (not with vinegar!), use the hot water or coffee function to descaling. The indicators will flash for 5 times each time when you turn on the appliance if you do not cancel the descaling warning.
- Then rinse the appliance with plain, non-detergent water!
- The method to cancel the descaling warning: simultaneously hold and press the "Single cup" button, "Double cup" button and "Steam" button for 3 seconds.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                                  | Causes                                                                             | Solutions                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Espresso drips too slowly                                | The coffee powder is too finely ground, or pressed too tightly.                    | Choose a slightly coarser ground coffee powder.                                                                                                        |
| Water leaks from the bottom of coffee machine.           | The coffee machine is malfunction.                                                 | Please do not use the coffee machine and contact with the service centre for repairing.                                                                |
|                                                          | There is much water in the drip tray.                                              | Clean the drip tray regularly.                                                                                                                         |
| The pump is working, but no water comes out              | There is no water in the tank.                                                     | Remove the water tank and add a certain amount of purified water into it.                                                                              |
|                                                          | The machine does not work for a long time and the air inside is not discharged.    | Follow the steps in the <Before first use> chapter.                                                                                                    |
| Water leaks out of outer side of filter                  | The filter edge is clogged with coffee powder.                                     | Get rid of them.                                                                                                                                       |
| Acid (vinegar) taste exists in espresso coffee           | No clean correctly after cleaning mineral deposits.                                | Clean the coffee machine several times as described in the "Before first use" section.                                                                 |
|                                                          | The coffee powder is stored in a hot, wet place for a long time and may turns bad. | Please use fresh coffee powder, or store it in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly.                         |
| The coffee maker cannot work                             | The power outlet is not plugged well.                                              | Check that whether the power cord is plugged in correctly, if the appliance still does not work, please contact with the service centre for repairing. |
| The steam cannot froth the milk.                         | The steam indicator is not illuminated.                                            | Only when the pre-heating indicator is illuminated, the steam can be used to froth.                                                                    |
|                                                          | The container is too big or the shape is not fit.                                  | Use high and narrow cup.                                                                                                                               |
|                                                          | You have used skimmed milk.                                                        | Use whole milk or half-skimmed milk.                                                                                                                   |
| Single or Double cup indicator blinking quickly.         | Make hot water until the maximum time and the knob is not reset.                   | Reset knob to off position                                                                                                                             |
|                                                          | Perform cooling operation after frothing the milk, and the knob is not reset.      | Reset knob to off position                                                                                                                             |
|                                                          | Boiler temperature is too high                                                     | Turn knob to hot water “  ” position, perform cooling operation.  |
| Steam indicator blinking quickly                         | Make steam for 180s and the knob is not reset.                                     | Reset knob to off position.                                                                                                                            |
| Single or Double cup or Steam indicator blinking quickly | Turn on the machine when the knob is not reset to off position.                    | Reset knob to off position                                                                                                                             |
| All indicators flash 5 times with noise                  | Descaling warning                                                                  | Descaling first and then cancel the descaling warning.                                                                                                 |

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| Rated voltage                                                   | 220-240 V   |
| Rated frequency                                                 | 50-60 Hz    |
| Power                                                           | 1250-1450 W |
| Power consumption of OFF mode                                   | 0,314 W     |
| Period after which the equipment reaches automatically OFF mode | 30 minutes  |
| Protection class (against electric shock)                       | I. Class    |

## WASTE MANAGEMENT

| Correct Disposal of this product                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling. |

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

## CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Gebrauchsanweisung

# ***dyras***

Espresso Kaffeemaschine

Modell: ECM-1110IX

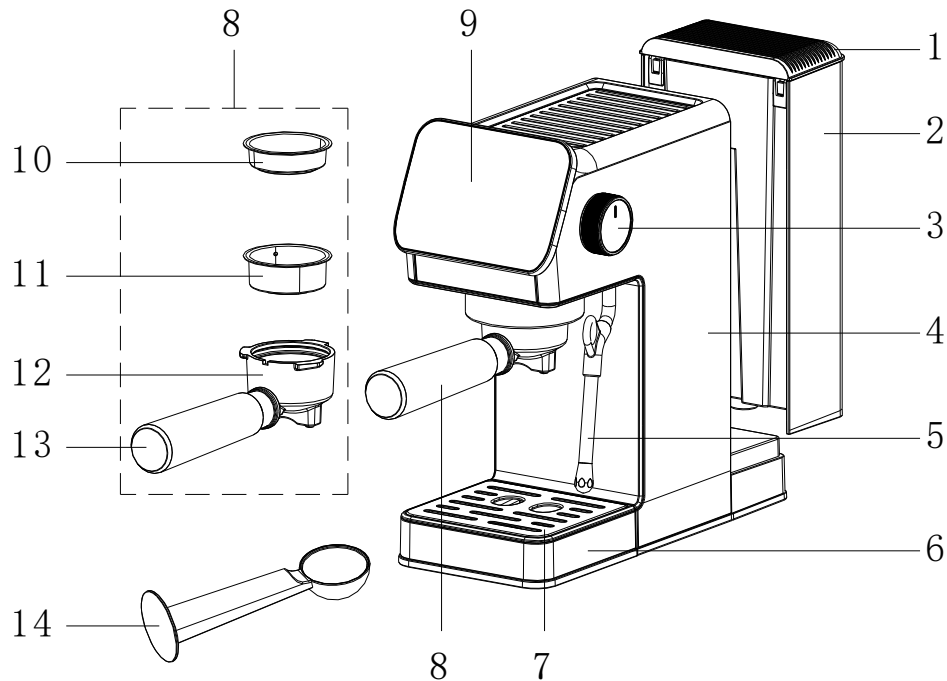


**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch  
sorgfältig durch!**

## WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Dieses Gerät darf ausschließlich von Kindern über 8 Jahren nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen selbständig benutzt werden. Nur unter Aufsicht, vorausgesetzt, Sie haben die entsprechenden Anweisungen für die sichere Verwendung des Geräts erhalten und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Nehmen Sie die Abdeckung des Geräts nicht ab und zerlegen Sie das Gerät nicht! Diese Kaffeemaschine enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können! Wenden Sie sich im Falle einer Störung an den Kundendienst!
- Dieses Gerät ist auch für den Haushalt und ähnliche Zwecke bestimmt, wie z. B.:
  - in einer Personalküche an einem Arbeitsplatz
  - für Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Wohnumgebungen,
  - für den Gebrauch in Ihrem eigenen Haushalt.
- Tauchen Sie das Gerät oder sein Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen! Die Oberfläche des Heizelements, der Trichter und der Milchaufschäumer kann nach dem Gebrauch noch heiß sein!
- Verwenden Sie das Gerät gemäß den Anweisungen, um Stromschläge und andere Gefahren zu vermeiden!
- Ausführliche Informationen zur Reinigung des Geräts finden Sie im Kapitel <Reinigung>!
- Vergewissern Sie sich, dass die von Ihnen verwendete Stromquelle für das Gerät geeignet ist (220-240 V)!
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche!
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer flachen, ebenen Oberfläche und stellen Sie es nicht auf eine Tischkante!
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien!
- Achten Sie darauf, dass der Trichter immer richtig am Gerät befestigt ist! Nehmen Sie den Trichter niemals während der oder unmittelbar nach der Kaffeezubereitung ab, da dies zu Verbrennungen führen kann!
- Schalten Sie die Stromzufuhr der Kaffeemaschine aus,
  - wenn Sie Probleme bei der Kaffeezubereitung merken;
  - vor der Reinigung des Geräts.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Kabel in Berührung mit heißen Oberflächen gerät!
- Verwenden Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern !
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser, bevor Sie das Gerät einschalten!

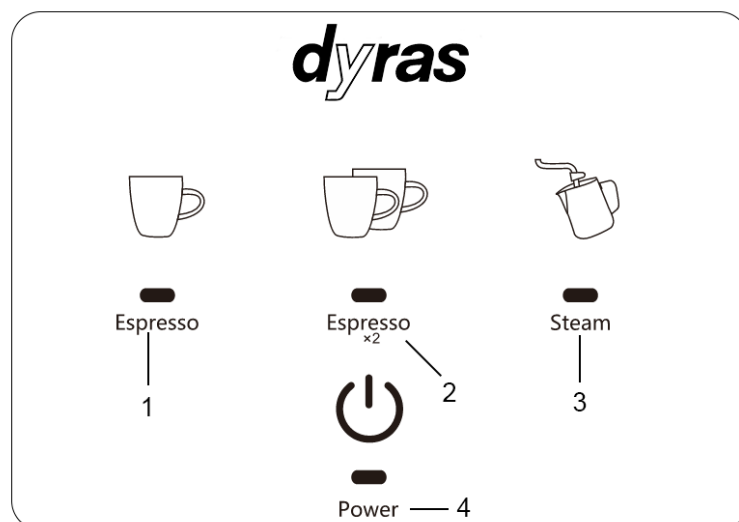
## BESCHREIBUNG



1. Deckel des Wassertanks
2. Wassertank
3. Dampfregler-Knopf
4. Gerätegehäuse
5. Dampfheber-Arm
6. Tropfschale
7. Gitter für Tropfschale

8. Trichtersatz
9. Bedienpanel
10. 1-Personen-Filter
11. 2-Personen-Filter
12. Metalltrichter
13. Trichterarm
14. 2-in-1 Messbecher

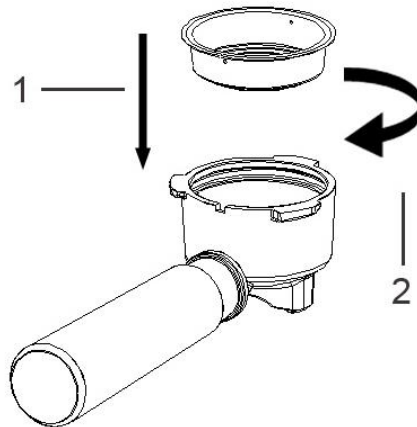
## BEDIENPANEL



1. 1-Personen-Kaffee
2. 2-Personen-Kaffee

3. Dampfheber Funktion
4. Ein/Ausschaltknopf

## EINSETZEN DES KAFFEEFILTER



1. Setzen Sie den Filter zunächst so ein, dass dessen Lasche in die richtige Position zur Öffnung des Trichters gelangt.
2. Drehen Sie dann den Filter um etwa 90° im oder gegen den Uhrzeigersinn.

## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial vom Gerät!
  - Überprüfen Sie das Gerät und die Zubehöerteile auf Beschädigung! Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist! Wenden Sie sich in diesem Fall unbedingt an den Kundendienst!
1. Waschen Sie den Wassertank, den Filter, den Trichter und den Messlöffel mit warmem Wasser und mildem Spülmittel ab und trocknen Sie sie anschließend gründlich.
  2. Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser bis zur MAX-Markierung und setzen Sie ihn wieder in das Gerät ein. Schließen Sie den Deckel des Tanks.
  3. Setzen Sie den Filter (ohne Kaffeepulver) in den Trichter ein, halten Sie den Griff des Trichters fest, setzen Sie den Siebträger in die  Position der Kaffeemaschine ein und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn , um ihn zu fixieren.
  4. Stellen Sie eine Tasse auf die Abtropfschale und stellen Sie sicher, dass der Dampfregler in der vertikalen „OFF“-Position steht.
  5. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und drücken Sie die „ON/OFF“-Taste auf dem Bedienfeld. Die Betriebsanzeige beginnt zu blinken. Das Gerät startet den Vorheizvorgang, bis die Anzeigen für eine oder zwei Tassen sowie für das Dampfen dauerhaft leuchten.
  6. Stellen Sie zunächst eine Tasse unter die Dampfduse. Drehen Sie dann den Dampfregler in die -Position. Heißes Wasser fließt aus der Dampfduse, um das innere Dampfrohr zu reinigen und gleichzeitig das im Gerät verbliebene Gas entweichen zu lassen. Sobald genügend heißes Wasser ausgetreten ist, drehen Sie den Dampfregler zurück in die vertikale „OFF“-Position.
  7. Drücken Sie die Taste für zwei Tassen Kaffee, warten Sie kurz, und heißes Wasser wird aus dem Gerät fließen. Sobald das Gerät den Vorgang beendet hat, reinigen Sie das Zubehör und entsorgen Sie das verbrauchte Wasser.



## KAFFEEZUBEREITUNG

- Füllen Sie den Wassertank mit der gewünschten Wassermenge und achten Sie darauf, dass sie sich zwischen der MIN- und MAX-Markierung befindet. Setzen Sie den Wassertank korrekt in das Gerät ein.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, der Aufheizvorgang beginnt!
- Setzen Sie den Filter in den Trichter ein und drehen Sie ihn so, dass er stabil an seinem Platz bleibt.
- Füllen Sie den Filter mit gemahlenem Kaffee und drücken Sie ihn mit der Tamper-Seite des Messlöffels leicht an.
- Entfernen Sie überschüssiges Kaffeepulver vom Rand des Filters und stellen Sie sicher, dass der Trichter korrekt eingesetzt ist
- Setzen Sie den Siebträger in die -Position der Kaffeemaschine ein und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn in die -Position, um ihn zu fixieren.
- Stellen Sie eine vorgewärmte Tasse auf die Abtropfschale. (Es wird empfohlen, die Tasse vor der Kaffeezubereitung mit heißem Wasser vorzuwärmen.)
- Wählen Sie die Funktion für eine oder zwei Tassen Kaffee, drücken Sie die entsprechende Taste, und der Brühvorgang beginnt.
- Sobald die voreingestellte Kaffeemenge erreicht ist, stoppt die Kaffeemaschine automatisch, und der Kaffee ist fertig.
- Warten Sie nach der Zubereitung einen Moment. Drehen Sie dann den Siebträger im Uhrzeigersinn heraus und entfernen Sie das gebrauchte Kaffeemehl.
- Sobald der Filter und der Trichter ausreichend abgekühlt sind, reinigen Sie sie mit Wasser.

## ZUBEREITUNG VON CAPPUCCINO/MILCHAUFSCÄUMEN

- Brühen Sie die gewünschte Menge Espresso-Kaffee.
- Drücken Sie die Dampfheber-Funktionstaste, die Dampfanzeige beginnt zu blinken. Wenn die Dampfanzeige kontinuierlich leuchtet, ist die Dampfvorheizung abgeschlossen.
- Füllen Sie eine Kanne mit etwa 150 Gramm Vollmilch für jeden zuzubereitenden Cappuccino. Es wird empfohlen, gekühlte Vollmilch zu verwenden (nicht warme!).
- Tauchen Sie den Dampfheber in die Milch ein, drehen Sie den Knopf in die Position , dann strömt Dampf aus dem Dampfauslass. Bewegen Sie die Dampfduse nahe an die Milchoberfläche und neigen Sie den Dampfheber in einem bestimmten Winkel zur Milchoberfläche, um etwas Luft einzumischen und die Milch zu schaumieren. (Vor dem Schaumieren lassen Sie Dampf für 10 Sekunden in eine leere Tasse entweichen, um ein besseres Schaumergebnis zu erzielen.).
- Wenn Sie die gewünschte Menge Schaum erreicht haben, drehen Sie den Knopf zurück in die vertikale  (ausgeschaltete) Position.
- Gießen Sie den geschäumten Milchschaum und die Milch über den zubereiteten Espresso, und der Cappuccino ist fertig. Süßen Sie ihn nach Belieben und bestreuen Sie den Schaum mit einem Hauch Kakao, wenn Sie möchten.

### Hinweis

- Verwenden Sie den Schaumformer maximal 60 Sekunden!
- Reinigen Sie den Dampfheber nach Gebrauch sofort mit einem feuchten Schwamm! Achten Sie darauf, sich nicht die Hände zu verbrennen!
- Zum Reinigen des Innenraums des Dampfhebers befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt <Heißes Wasser zubereiten>.

- Nach dem Schaumieren der Milch, wenn Sie erneut Kaffee zubereiten möchten, müssen Sie das Gerät zuerst abkühlen lassen. Siehe die Anweisungen im Abschnitt <Gerät abkühlen>.

## HEIßES WASSER ZUBEREITEN

- Entfernen Sie den Wassertank und öffnen Sie den Deckel, um ihn mit der gewünschten Wassermenge zu füllen. Der Wasserstand darf die Markierung "MAX" am Wassertank nicht überschreiten. Setzen Sie den Wassertank dann ordnungsgemäß wieder in das Gerät ein und schließen Sie den Deckel des Tanks.
- Verbinden Sie das Gerät mit der Stromquelle und warten Sie, bis die Vorheizung abgeschlossen ist.
- Platzieren Sie zunächst eine Tasse unter den Dampfheber, dann drehen Sie den Knopf in die Position  für heißes Wasser. Das heiße Wasser wird aus dem Dampfheber fließen.
- Wenn Sie die gewünschte Menge an heißem Wasser erreicht haben, drehen Sie den Knopf zurück in die vertikale "OFF" (ausgeschaltete) Position, und der Fluss des heißen Wassers hört auf.

## EINSTELLUNG DER KAFFEEZUBEREITUNGSZEIT

Die Einstellung der gewünschten Kaffeemaschinenzeit für 1-Personen- oder 2-Personen-Kaffee:

- Drücken und halten Sie die 1-Personen- oder 2-Personen-Taste für 3 Sekunden, um in den Modus zur Einstellung der automatischen Maschinenzeit zu gelangen.
- Drücken Sie die 1-Personen- oder 2-Personen-Kaffeetaste erneut, die Maschine beginnt zu arbeiten und die 1-Personen- oder 2-Personen-Taste beginnt zu blinken.
- Wenn Sie die gewünschte Menge erreicht haben, drücken Sie die 1-Personen- oder 2-Personen-Taste erneut, die Einstellung ist abgeschlossen.

Der Bereich für die automatische Kaffeemaschinenzeit für 1-Personen-Kaffee: 15 Sekunden – 25 Sekunden.

Der Bereich für die automatische Kaffeemaschinenzeit für 2-Personen-Kaffee: 26 Sekunden – 46 Sekunden.

### Zurücksetzen der Werkseinstellungen für die automatische Kaffeemaschinenzeit

Nachdem Sie die 1-Personen- und 2-Personen-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt haben, bleiben die Anzeigen für die 1-Personen- und 2-Personen-Kaffee ständig eingeschaltet, die Dampfanzeige und die Leuchte für die Stromversorgung blinken einmal, und die Werkseinstellungen werden erfolgreich wiederhergestellt.

## ABKÜHLEN DAS GERÄT

Nach dem Schaumieren der Milch, wenn Sie erneut Kaffee zubereiten möchten, ist es notwendig, das Gerät zuerst abzukühlen.

Nachdem Sie die 1-Personen- oder 2-Personen-Kaffeetaste gedrückt haben, blinkt die Anzeige schnell, wenn das Gerät überhitzt ist. In diesem Fall ist es notwendig, das Gerät wie folgt abzukühlen:

- Platzieren Sie eine Tasse unter den Dampfheber, drehen Sie den Dampfregler-Knopf in die Position  für heißes Wasser. Das Gerät pumpt automatisch Wasser, um sich abzukühlen. Wenn die Temperatur des Geräts gesunken ist, hört die Wasseraufnahme automatisch auf. Drehen Sie den Dampfregler-Knopf dann in die vertikale "OFF"-Position. Danach können Sie wieder Kaffee zubereiten.
- Wenn Sie keinen Kaffee zubereiten möchten, wenn die Warnung für hohe Temperatur erscheint, drücken Sie die 1-Personen- oder 2-Personen-Taste erneut, um den Vorgang zu unterbrechen.

## AUTO-STOP/SCHLAFFUNKTION

Wenn das Gerät 90 Sekunden lang kontinuierlich heißes Wasser pumpt, stoppt die Pumpe automatisch, und die Kaffeelanzeige beginnt zu blinken.

Wenn das Dampfen 180 Sekunden dauert, stoppt die Pumpe automatisch, und die Dampfanzeige beginnt zu blinken.

Unter allen Umständen, nach dem Drücken des Einschaltknopfes, wenn 29 Minuten lang keine Aktion erfolgt, schaltet sich das Gerät in den Ruhezust. Alle Anzeigen erlöschen, die Heizspirale wird nicht warm, und die gesamte Maschine schaltet sich aus. Um das Gerät aus dem Ruhezust wieder zu starten, drücken Sie eine beliebige Taste.

## TIPPS FÜR ZUBEREITUNG VON ESPRESSO

- Die besten Ergebnisse erzielen Sie mit dunklem, frisch gemahlenem Kaffee!
- Wenn Sie im Laden gekauften gemahlenen Kaffee verwenden, achten Sie darauf, dass Sie gemahlenen Kaffee kaufen, der für Espresso geeignet ist und Sie diesen nach dem Öffnen an einem trockenen, dunklen Ort aufbewahren!
- Der Mahlgrad des Kaffees kann den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen: ein gröberer Mahlgrad bewirkt, dass das Wasser schneller durch den Kaffee fließt, was zu einer dünneren Kaffee führt. Wenn der Kaffee zu fein gemahlen ist, fließt das Wasser nur langsam durch den Kaffee, was zu einem stärkeren, bitteren Geschmack führt.
- Verwenden Sie zur Kaffeezubereitung nur kaltes Wasser! Heißes Wasser kann das Gerät beschädigen. Für ein besseres Geschmackserlebnis sollten Sie gefiltertes Wasser zur Kaffeezubereitung verwenden!

## REINIGUNG, WARTUNG

- Schalten Sie die Stromquelle aus und lassen Sie die Kaffeemaschine vollständig abkühlen, bevor Sie sie reinigen.
- Reinigen Sie die Abdeckung der Kaffeemaschine mit einem trockenen oder leicht feuchten Schwamm, wischen Sie sie trocken und reinigen Sie den Wassertank, die Tropfschale und das Gitter, dann trocknen Sie sie.
- Entfernen Sie den Trichter und entfernen Sie die Kaffeereste darin, dann reinigen Sie den Filter und den Trichter mit Reinigungsmittel und einem Baumwolltuch, schließlich spülen Sie sie mit klarem Wasser aus.
- Reinigen Sie alle Zubehörteile mit Wasser und trocknen Sie sie gründlich.

**Hinweis:** Verwenden Sie keine Alkohol oder Lösungsmittel enthaltende Reinigungsmittel. Tauchen Sie die Abdeckung niemals in Wasser ein!

## ENTKALKUNG

- Wenn die Kaffee/Dampf/Heißwasser-Funktion insgesamt 500 Zyklen durchlaufen hat, blinken die 4 Anzeigen 5 Mal auf, was bedeutet, dass die Kaffeemaschine entkalkt werden muss, dann kehrt das Gerät in den Normalzustand zurück.
- Wenn die Entkalkungswarnung erscheint, füllen Sie den Wassertank mit Wasser und einer geeigneten Menge Reinigungsmittel (nicht Essig!), dann verwenden Sie die Heißwasser- oder Kaffeefunktion zur Entkalkung. Die Anzeigen blinken jedes Mal 5 Mal auf, wenn Sie das Gerät einschalten, wenn Sie die Entkalkungswarnung nicht löschen.
- Danach gießen Sie das Gerät mit einfachem, nicht mit Reinigungsmittel versetztem Wasser durch!
- Um die Entkalkungswarnung zu löschen: Halten Sie die 1-Personen-, 2-Personen- und die "Dampf"-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt.

## FEHLERBEHEBUNG

| Probleme                                                     | Ursachen                                                                                                     | Mögliche Lösung                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Kaffee fließt zu langsam.                                | Der Kaffee ist zu fein gemahlen oder wurde zu stark angedrückt.                                              | Wählen Sie gröber gemahlene Kaffee.                                                                                                                                                         |
| Wasser läuft aus dem unteren Teil der Kaffeemaschine.        | Die Kaffeemaschine funktioniert fehlerhaft.                                                                  | Bitte verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Service.                                                                                                                     |
|                                                              | Es ist zu viel Wasser in der Tropfschale.                                                                    | Reinigen Sie die Tropfschale regelmäßig.                                                                                                                                                    |
| Die Wasserpumpe funktioniert, aber kein Wasser kommt heraus. | Es ist kein Wasser im Wassertank.                                                                            | Entfernen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit der richtigen Wassermenge.                                                                                                              |
|                                                              | Das Gerät wurde längere Zeit nicht benutzt und es ist Luft im System.                                        | Folgen Sie den Schritten im Abschnitt <Vor der ersten Benutzung>.                                                                                                                           |
| Wasser läuft an der Außenseite des Filters aus.              | Der Rand des Filters ist mit Kaffeepulver verstopft.                                                         | Reinigen Sie es.                                                                                                                                                                            |
| Der gebrühte Kaffee schmeckt säuerlich (essigartig).         | Nach der Entkalkung wurde das Gerät nicht ordnungsgemäß durchgespült.                                        | Reinigen Sie das Gerät einige Male gemäß den Anweisungen im Abschnitt <Vor der ersten Benutzung>.                                                                                           |
|                                                              | Der gemahlene Kaffee wurde lange Zeit an einem warmen, feuchten Ort gelagert und ist verdorben.              | Bitte verwenden Sie frisch gemahlene Kaffee oder lagern Sie ihn an einem trockenen, kühlen Ort. Nach dem Öffnen der Verpackung verschließen Sie sie fest.                                   |
| Die Kaffeemaschine funktioniert nicht.                       | Das Gerät ist nicht ordnungsgemäß an die Stromquelle angeschlossen.                                          | Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß an die Stromquelle angeschlossen ist. Wenn es weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Service!                                |
| Die Milch wird nicht geschäumt.                              | Die Dampfanzeige leuchtet nicht.                                                                             | Schaumieren ist nur möglich, wenn die Vorheizanzeige leuchtet.                                                                                                                              |
|                                                              | Die für das Schaumieren verwendete Tasse ist zu groß oder hat die falsche Form.                              | Verwenden Sie eine hohe, schmale Tasse.                                                                                                                                                     |
|                                                              | Fettarme Milch wird verwendet.                                                                               | Verwenden Sie Vollmilch zum Schaumieren.                                                                                                                                                    |
| Die 1-Personen- oder 2-Personen-Anzeige blinkt schnell.      | Heißes Wasser wurde maximal lange durchgelassen und der Knopf wurde nicht in die "OFF"-Position gedreht.     | Stellen Sie den Knopf in die "OFF"-Position zurück.                                                                                                                                         |
|                                                              | Das Gerät wurde nach dem Milchschaumieren abgekühlt und der Knopf wurde nicht in die "OFF"-Position gedreht. | Stellen Sie den Knopf in die "OFF"-Position zurück.                                                                                                                                         |
|                                                              | Die Temperatur der Heizeinheit ist zu hoch.                                                                  | Drehen Sie den Knopf in die  Position für heißes Wasser und führen Sie die Abkühlung des Geräts durch. |

|                                                                 |                                                                                                 |                                                     |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Die Dampfheber-Anzeige blinkt schnell.                          | Es wurde 180 Sekunden lang gedampft und der Knopf wurde nicht in die "OFF"-Position gedreht.    | Stellen Sie den Knopf in die "OFF"-Position zurück. |
| Die 1-Personen-, 2-Personen- oder Dampf-Anzeige blinkt schnell. | Die Kaffeemaschine wurde eingeschaltet, während der Dampfknopf nicht in der "OFF"-Position war. | Stellen Sie den Knopf in die "OFF"-Position zurück. |
| Alle Anzeigen blinken fünfmal.                                  | Eine Entkalkung ist erforderlich.                                                               | Entkalken Sie und löschen Sie die Anzeige.          |

## TECHNISCHE DATEN

|                                                                              |             |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Nennspannung                                                                 | 230-240 V   |
| Nennfrequenz                                                                 | 50-60 Hz    |
| Leistung                                                                     | 1250-1450 W |
| Energieverbrauch im ausgeschalteten Zustand                                  | 0,314 W     |
| Zeit, nach der das Gerät automatisch in den ausgeschalteten Zustand übergeht | 30 Minuten  |
| Berührungsschutzklasse (gegen elektrischen Schlag)                           | Klasse I.   |

## ENTSORGUNG

| Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!</p> <p>Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!</p> |

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., Pápai út 36., HU-8200 Veszprém, Ungarn

## CE-KENNZEICHNUNG



Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

# ***dyras***

Espresso kávovar

Model: ECM-1110IX



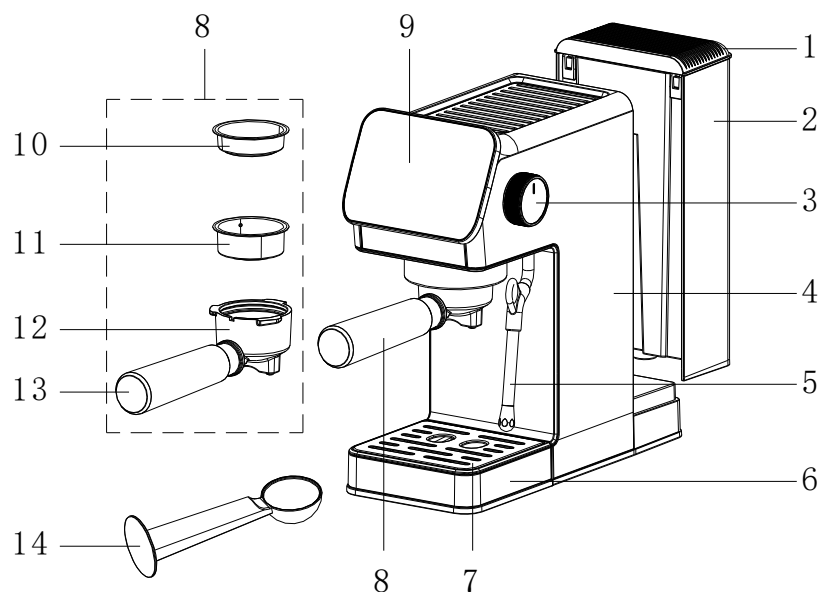
**Před použitím si pozorně přečtete návod k použití, prosím!**

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, pouze jsou-li pod dohledem, byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí příslušným rizikům. Uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Zařízení nesmí samostatně používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nezkušené osoby. Pouze pod dohledem za předpokladu, že jste obdrželi příslušné pokyny pro bezpečné používání zařízení a rozumíte příslušným rizikům.
- Nenechte děti, aby si se spotřebičem hrály!
- Neodstraňujte kryt ani nerozebírejte spotřebič. Tento kávovar neobsahuje žádné části, které by mohl opravit uživatel! V případě poruchy kontaktujte servisní středisko!
- Tento přístroj se používá v domácnostech a také pro podobné účely, jako například:
  - v kuchyni pro zaměstnance na pracovišti
  - zákazníky v hotelech, motelech a jiných obytných prostorách;
  - pro použití ve vaší domácnosti
- Neponořujte přístroj ani napájecí kabel do vody ani do jiných kapalin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Povrch topného tělesa, nálevky a napěňovače mléka může být po použití ještě horký!
- Zařízení používejte podle pokynů, abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem a jiným nebezpečím!
- Podrobné informace o čištění zařízení naleznete v kapitole <Čištění>!
- Zkontrolujte, zda je používaný zdroj napájení vhodný pro spotřebič (220-240 V)
- Neumísťujte spotřebič na horký povrch!
- Spotřebič používejte jen na rovném, rovném povrchu a nestavte jej na okraj stolu!
- Nepoužívejte přístroj venku!
- Dbejte na to, aby byl trychtýř vždy řádně upevněn na zařízení! Nikdy neodstraňujte trychtýř během vaření kávy nebo bezprostředně po vaření, protože může dojít k popálení!
- Vypněte napájení kávovaru,
  - pokud máte problémy s přípravou kávy;
  - před čištěním spotřebiče.
- Nedovolte, aby se kabel dostal do kontaktu s horkým povrchem!
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí!
- Před zapnutím spotřebiče naplňte nádržku vodou!



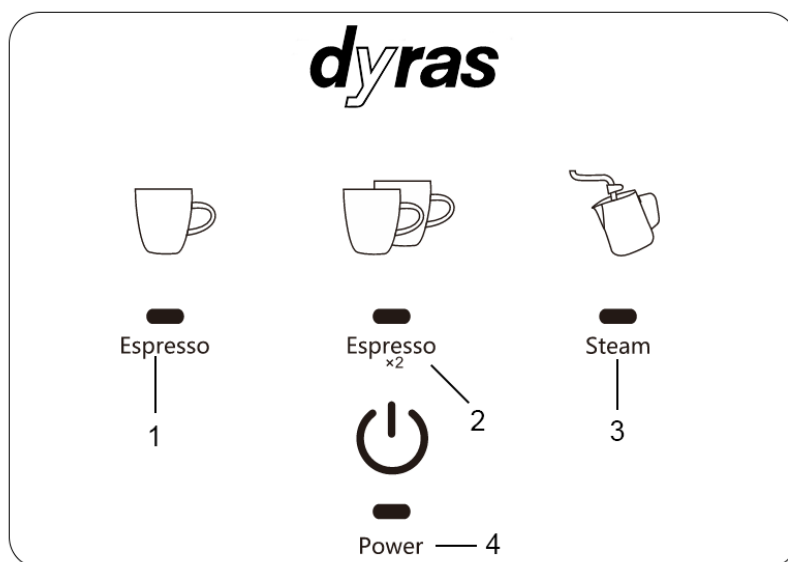
## POPIS



1. Víčko nádrže na vodu
2. Nádrž na vodu
3. Knoflík pro napařování
4. Skříňka
5. Skříňka
6. Odkapávací tácek
7. Odkapávací mřížka

8. Sada trychtýřů
9. Ovládací panel
10. Jednoduchý filtr
11. Dvojitý filtr
12. Kovový trychtýř
13. Rukojeť trychtýře
14. 2 v 1 odměrka

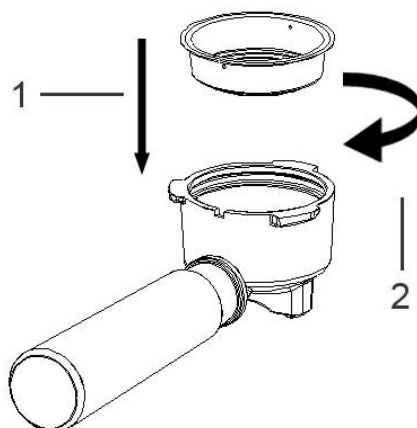
## OVLÁDACÍ PANEL



1. Tlačítko pro jedno (1 šálek) espresso
2. Tlačítko dvojitého (2 šálky) espresso

3. Tlačítko páry
4. Tlačítko ON/OFF

## INSTALACE FILTRU



1. Nejprve umístěte filtr tak, aby jeho výstupek byl v téže otevřené poloze trychtýře.
2. Druhý krok: otočte filtr asi o 90° ve směru hodinových ručiček nebo proti němu.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Ze zařízení odstraňte veškerý obalový materiál!
  - Zkontrolujte neporušenost zařízení a příslušenství! Nepoužívejte spotřebič, pokud je spotřebič nebo napájecí kabel poškozen! V takovém případě se obraťte na servisní středisko!
1. Vyčistěte vodní nádrž, filtr, trychtýř a odměrku v teplé vodě s jemným mycím prostředkem, poté osušte.
  2. Naplňte vodní nádrž studenou vodou až po značku MAX a vraťte ji zpět na spotřebič! Zavřete víko nádrže.
  3. Vložte filtr do trychtýře (bez kávového prášku), držte rukojeť trychtýře, sestavte portafiltr v poloze  od kávovaru a poté otočte proti směru hodinových ručiček do polohy  aby se portafiltr zablokoval.
  4. Umístěte espressovou šálku na kapku na kávu a ujistěte se, že knoflík páry je v svislé poloze "VYP".
  5. Připojte spotřebič k elektrickému zdroji, stiskněte tlačítko zapnout/vypnout na panelu a ikona napájení bude mít blikající kontrolní světlo. Spotřebič začne přehřívat, dokud nezačnou svítit kontrolky pro jednoduchou/dvojitou šálku/páru.
  6. Nejprve umístěte šálku pod párovací trysku. Poté otočte knoflík páry do polohy  a poté bude horká voda vytékat z párové trysky, aby se vyčistil vnitřní potrubí páry, zatímco se bude uvolňovat plyn uvnitř spotřebiče. Když bude vyřazen dostatečné množství horké vody, otočte knoflík páry do svislé polohy "vyp".
  7. Stiskněte tlačítko pro dvojitý eszpresso (2 šálky), počkejte chvíli a poté začne vytékat horká voda ze spotřebiče. Když spotřebič přestane fungovat, můžete vyčistit příslušenství a vylijte zbytečnou vodu.

## PŘÍPRAVA KÁVY

- Naplněte vodní nádrž požadovaným množstvím vody, ujistěte se, že množství vody je mezi značkami MIN a MAX. Sestavte vodní nádrž se spotřebičem správně.
- Zapněte kávovar, poté začne proces ohřevu.
- Vložte filtr do trychtýře a otočte filtrem v trychtýři, aby zůstal pevně na místě.
- Naplněte filtr mletou kávou, poté stlačte kávu koncem odměrky.
- Vyčistěte přebytečné prášky na okraji filtru a ujistěte se, že trychtýř je správně sestaven.
- Sestavte portafiltr v poloze  na kávovaru a poté otočte proti směru hodinových ručiček do polohy  aby se portafiltr zablokoval.
- Umístěte vyhřátou šálku na kapku na kávu. (Doporučuje se před přípravou šálky kávy šálku předeřhřát horkou vodou.)
- Vyberte funkci jednoduchého (1 šálka) nebo dvojitého (2 šálky) eszpressa, stiskněte tlačítko a vaše káva se začne připravovat.
- Když dosáhnete nastaveného objemu kávy, kávovar se automaticky zastaví a vaše káva je hotová.
- Po přípravě kávy počkejte chvíli. Poté odstraňte trychtýř otočením ve směru hodinových ručiček a vyčistěte použitý kávový prášek.
- Když jsou filtr a trychtýř dostatečně vychladlé, můžete je vyčistit vodou.

## VÝROBA CAPPUCCINA /PĚNĚNÍ MLÉKA

- Vařte požadované množství eszpressa.
- Stiskněte tlačítko páry, indikátor páry začne blikat. Když indikátor páry přestane blikat a zůstane stálý, je předeřhev páry dokončen.
- Naplněte džbán přibližně 150 gramů celého mléka pro každý připravovaný cappuccino. Doporučujeme používat celé mléko z lednice (ne horké!).
- Vložte párovací trysku do mléka, otočte knoflíkem do polohy , pára začne vytékat z výstupu párové trysky. Poté přesuňte výstup párové trysky do polohy blízko povrchu mléka a nakloňte párovací trysku k povrchu mléka v určitém úhlu, vmíchejte jisté množství vzduchu a nahřejte mléko. (Před šleháním mléka uvolněte páru po dobu 10 sekund do jiné prázdné šálky, aby jste dosáhli lepšího efektu šlehání.)
- Když dosáhnete požadovaného množství pěny, můžete knoflík vrátit do svislé polohy .
- Nalijte nahřáté mléko a pěnu do připraveného eszpressa, nyní je cappuccino hotový. Osladte podle chuti a pokud chcete, posypte pěnu trochou kakaa.

### Poznámka

- Používejte šlehač maximálně 60 sekund najednou.
- Hned po použití otřete párovací trysku vlhkou houbou! Dávejte pozor, abyste si nezapopelnili ruce.
- K čištění vnitřku párové trysky postupujte podle instrukcí v části <Příprava horké vody>.
- Po šlehání mléka, pokud chcete opět připravit kávu, musíte nejdříve ochladit přístroj. Viz instrukce v části <Ochlazení přístroje>.

## PŘÍPRAVA HORKÉ VODY

- Odstraňte vodní nádrž a otevřete víko nádrže, aby jste ji naplnili požadovaným množstvím vody. Úroveň vody by neměla přesáhnout značku "MAX" na vodní nádrži. Poté vraťte vodní nádrž zpět do spotřebiče správně a zavřete víko nádrže.
- Připojte spotřebič k elektrickému zdroji a počkejte, až skončí predehřev.
- Umístěte šálku pod párovací trysku a poté otočte knoflíkem do polohy pro horkou vodu . Horká voda začne vytékat z párové trysky.
- Když získáte požadované množství horké vody, otočte knoflík do svislé polohy "vyp" a horká voda přestane vytékat.

## NASTAVENÍ OBJEMU ČERPÁNÍ

Objem čerpání jednoduchého (1 šálka) nebo dvojitého (2 šálky) espressa:

- Držte a stiskněte tlačítko pro jednoduchou šálku nebo dvojitou šálku po dobu 3 sekund, abyste vstoupili do režimu automatické úpravy času čerpání kávy.
- Stiskněte tlačítko pro jednoduchou šálku nebo dvojitou šálku znovu, káva začne být čerpána a současně bliká indikátor pro jednoduchou nebo dvojitou šálku.
- Když získáte požadované množství, stiskněte tlačítko pro jednoduchou šálku nebo dvojitou šálku znovu, úprava je dokončena.

Rozsah automatické úpravy času čerpání pro jednoduchý eszpresso: 15 sekund až 25 sekund.

Rozsah automatické úpravy času čerpání pro dvojitý eszpresso: 26 sekund až 46 sekund.

### Obnovení továrních nastavení automatického času čerpání:

Po držení tlačítka pro jednoduchou šálku a dvojitou šálku současně po dobu 3 sekund jsou indikátory pro jednoduchou a dvojitou šálku stále zapnuté, světlo páry a světlo napájení bliknou jednou a tovární nastavení je úspěšně obnoveno.

## OCHLAZENÍ PŘÍSTROJE

Po šlehání mléka, pokud chcete opět připravit kávu, musíte nejdříve ochladit přístroj.

Po stisknutí tlačítka „Jednoduchá šálka“ nebo „Dvojitá šálka“ bude indikátor kávy rychle blikat, pokud je teplota příliš vysoká. V tomto případě je třeba snížit teplotu podle níže uvedeného postupu:

- Umístěte šálku pod párovací trysku, otočte knoflíkem do polohy pro horkou vodu . Přístroj automaticky čerpá vodu, aby se ochladil. Když teplota klesne, čerpadlo se automaticky zastaví a měli byste knoflík vrátit do svislé polohy „vyp“. Poté můžete opět připravit kávu.
- Pokud nechcete připravit kávu, když se objeví varování vysoké teploty, můžete stisknout tlačítko „Jednoduchá šálka“ nebo „Dvojitá šálka“ znovu, aby jste zrušili operaci.

## FUNKCE AUTO-STOP/SPÁNEK

Pokud čerpadlo čerpá horkou vodu po dobu 90 sekund, automaticky se zastaví a indikátor kávy začne blikat.

Pokud se pára připravuje po dobu 180 sekund, čerpadlo se automaticky zastaví a indikátor páry začne blikat.

Za jakýchkoliv podmínek po stisknutí tlačítka napájení, pokud nedojde k žádné operaci do 29 minut, spotřebič přejde do spánkového režimu. Všechny indikátory zhasnou, topné těleso se nezahřívá a celý přístroj je vypnutý. Stiskněte libovolné tlačítko, aby jste restartovali ve spánkovém režimu.

## TIPY PRO PŘÍPRAVU ESPRESSA

- K dosažení nejlepších výsledků používejte tmavou, čerstvě umletou kávu!
- Používáte-li mletou kávu z obchodu, ujistěte se, že kupujete mletou kávu na espresso a po otevření ji skladujte na suchém a tmavém místě!
- Mletí kávy může ovlivnit její chuť: hrubší mletí způsobuje, že voda rychleji protéká kávou, což má za následek nižší kvalitu kávy. Pokud je káva příliš jemně namletá, voda skrze ni proudí pomalu, což má za následek silnější a hořčí chuť.
- K přípravě kávy používejte jen studenou vodu! Horká voda může spotřebič poškodit. Pro lepší chuťový zážitek používejte k vaření filtrovanou vodu!

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

- Odpojte zdroj napájení a nechte kávovar úplně vychladnout před čištěním.
- Vyčistěte skříň kávovaru suchou nebo lehce vlhkou houbou, osušte ji a vyčistěte vodní nádrž, kapku na kávu a mřížku na kapku, poté je osušte.
- Odstraňte trychtýř a zbavte se zbytků kávy uvnitř, poté můžete vyčistit filtr a trychtýř čistícím prostředkem a bavlněným hadříkem, nakonec je opláchněte čistou vodou.
- Vyčistěte všechny příslušenství vodou a důkladně osušte.

**Poznámka:** Nepoužívejte alkohol ani čisticí prostředky na bázi rozpouštědel. Nikdy nenechávejte skříň kávovaru ponořenou ve vodě!

## ODKÁLIVÁNÍ

- Když funkce káva/pára/horká voda kumulativně pracovala 500 cyklů, 4 indikátory blikají pětkrát, což znamená, že kávovar potřebuje odkálení, a poté se spotřebič vrátí do normálního stavu.
- Když se objeví varování o odkálení, naplňte vodní nádrž vodou a vhodným množstvím čistícího prostředku (ne octem!), použijte funkci horké vody nebo kávy k odkálení. Indikátory budou blikat pětkrát pokaždé, když zapnete spotřebič, pokud nebudete zrušit varování o odkálení.
- Poté propláchněte spotřebič čistou vodou bez čistícího prostředku!
- Způsob zrušení varování o odkálení: Současně podržte a stiskněte tlačítko „Jednoduchá šálka“, „Dvojitá šálka“ a „Pára“ po dobu 3 sekund.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Problém                                                  | Příčiny                                                                            | Možné řešení                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Espresso vytéká příliš pomalu.                           | Kávový prášek je příliš jemně mletý nebo příliš pevně stlačený.                    | Vyberte mírně hrubší mletý kávový prášek.                                                                                                                      |
| Voda prosakuje ze spodní části kávovaru.                 | Kávovar nefunguje správně.                                                         | Prosím, nepoužívejte kávovar a kontaktujte servisní středisko pro opravu.                                                                                      |
|                                                          | Je příliš mnoho vody v kapce na kávu.                                              | Pravidelně čistěte kapku na kávu.                                                                                                                              |
| Čerpadlo funguje, ale voda nevytéká.                     | V nádrži není voda.                                                                | Odstraňte vodní nádrž a přidejte do ní určitou množství filtrované vody.                                                                                       |
|                                                          | Přístroj dlouho nefungoval a vzduch uvnitř nebyl uvolněn.                          | Postupujte podle kroků v kapitole <Před prvním použitím>.                                                                                                      |
| Voda prosakuje z vnější strany filtru.                   | Okraj filtru je ucpaný kávovým práškem.                                            | Zbavte se jich.                                                                                                                                                |
| V eszpressu existuje kyselá (ocetová) chuť.              | Nebývá správně vyčištěn po odstranění vodního kamene.                              | Vyčistěte kávovar několikrát podle popisu v sekci <Před prvním použitím>.                                                                                      |
|                                                          | Kávový prášek byl uložen po dlouhou dobu na horkém, vlhkém místě a mohl se zkazit. | Prosím, používejte čerstvý kávový prášek nebo ho skladujte na chladném, suchém místě. Po otevření balení kávového prášku ho opět pevně uzavřete.               |
| Kávovar nefunguje.                                       | Zásuvka není správně zapojena.                                                     | Zkontrolujte, zda je síťový kabel správně zapojen. Pokud přístroj stále nefunguje, kontaktujte prosím servisní středisko pro opravu.                           |
| Pára nemůže šlehat mléko.                                | Indikátor páry není osvětlen.                                                      | Pouze když je indikátor predehřevu osvětlen, lze použít páru k šlehání.                                                                                        |
|                                                          | Nádoba je příliš velká nebo má nesprávný tvar.                                     | Používejte vysokou a úzkou šálku.                                                                                                                              |
|                                                          | Bylo použito odtučněné mléko.                                                      | Používejte plné mléko nebo polotučné mléko.                                                                                                                    |
| Single or Double cup indicator blinking quickly.         | Byla použita horká voda po maximální dobu a knoflík nebyl resetován.               | Resetujte knoflík do polohy „vyp“.                                                                                                                             |
|                                                          | Byla provedena chladicí operace po šlehání mléka a knoflík nebyl resetován.        | Resetujte knoflík do polohy „vyp“.                                                                                                                             |
|                                                          | Teplota kotle je příliš vysoká.                                                    | Otočte knoflík do polohy pro horkou vodu “  ”, proveďte chladicí operaci. |
| Steam indicator blinking quickly                         | Byla vyrobena pára po dobu 180 sekund a knoflík nebyl resetován.                   | Resetujte knoflík do polohy „vyp“.                                                                                                                             |
| Single or Double cup or Steam indicator blinking quickly | Byl zapnut přístroj, když knoflík nebyl resetován do polohy „vyp“.                 | Resetujte knoflík do polohy „vyp“.                                                                                                                             |
| All indicators flash 5 times with noise                  | Varování o odstranění vodního kamene.                                              | Nejprve proveďte odstranění vodního kamene a poté zrušte varování o odstranění vodního kamene.                                                                 |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Jmenovité napětí                                                  | 220-240 V   |
| Jmenovitá frekvence                                               | 50-60 Hz    |
| Výkon                                                             | 1250-1450 W |
| Spotřeba energie ve vypnutém režimu                               | 0,314 W     |
| Doba, po které se zařízení automaticky přepne do vypnutého režimu | 30 minut    |
| Třída dotykové ochrany (před úrazem elektrickým proudem):         | Třída I.    |

## NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

| Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány!</p> <p>Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.</p> |

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

# ***dyras***

**Ekspreš kava**

**Model: ECM-1110IX**



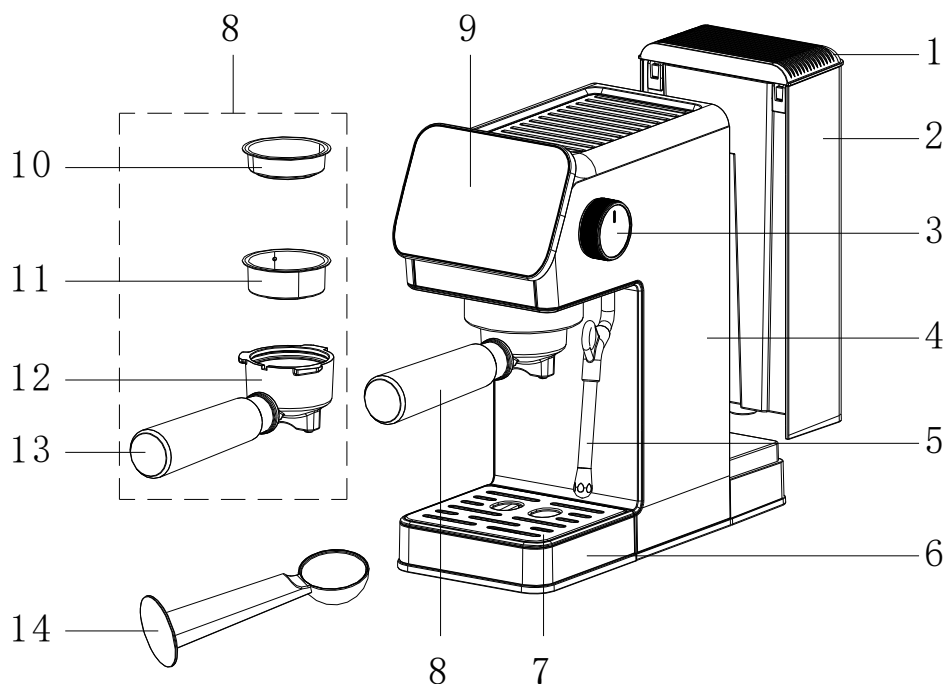
**Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!**



## VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Ovaj uređaj smiju koristiti samo djeca starija od 8 godina ako su pod nadzorom, ako su dobili upute za sigurnu uporabu uređaja i ako razumiju opasnosti povezane s uporabom. Uređaj čuvajte izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili neiskusne osobe. Samo pod nadzorom, pod uvjetom da ste dobili odgovarajuće upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjeli uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem!
- Nemojte skidati poklopac uređaja ili rastavljati uređaj! Ovaj aparat za kavu ne sadrži predmete koje korisnik može servisirati! U slučaju neispravnosti, obratite se servisu!
- Ovaj uređaj također je namijenjen za uporabu u kućanstvu i slične svrhe, kao što su:
  - u kuhinji osoblja na poslu
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
  - za uporabu u vlastitom kućanstvu
- Ne uranjajte uređaj i kabel napajanja u vodu ili druge tekućine!
- Ne dodirujte vruće površine! Površina grijaćeg elementa, lijevak i ploga za pjenjenje mlijeka mogu biti topli čak i nakon uporabe!
- Uređaj upotrebljavajte u skladu s uputama kako biste izbjegli strujni udar i druge opasnosti!
- Detaljne informacije o čišćenju uređaja pružamo u poglavlju <Čišćenje>!
- Provjerite je li izvor napajanja koji upotrebljavate prikladan za uređaj (220-240V)!
- Ne stavljajte uređaj na vruću površinu!
- Uređaj upotrebljavajte samo na ravnoj, horizontalnoj površini i ne stavljajte ga na rub stola!
- Uređaj nemojte koristiti na otvorenom!
- Provjerite je li lijevak uvijek pravilno pričvršćen na uređaj! Nikada ne uklanjajte lijevak tijekom kuhanja kave ili odmah nakon kuhanja, jer može uzrokovati opekline!
- Isključite aparat za kavu,
  - ako se pojave problemi tijekom pripreme kave;
  - prije čišćenja uređaja.
- Ne dopustite da kabel dođe u kontakt s vrućom površinom!
- Uređaj upotrebljavajte izvan dohvata djece!
- Prije uključivanja uređaja napunite spremnik vodom!

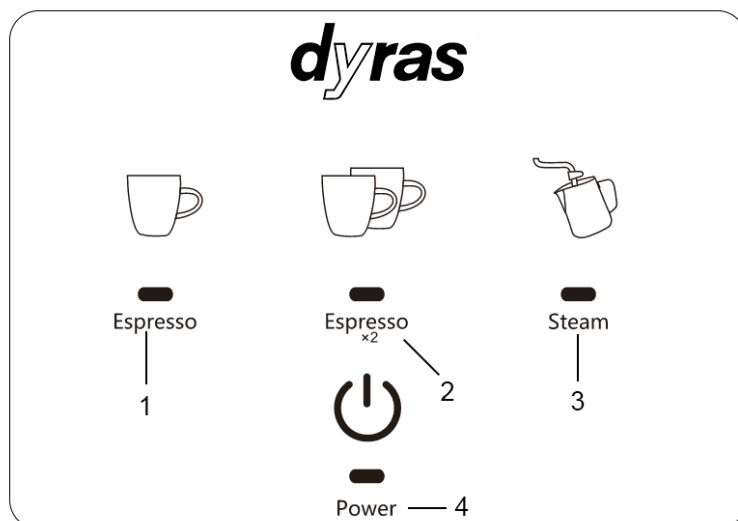
## OPIS



1. Poklopac rezervoara za vodu
2. Rezervoar za vodu
3. Gumb za kontrolu pare
4. Kućište aparata
5. Cjev za stvaranje pare
6. Kapnik
7. Rešetka za kapnik

8. Set lijevaka
9. Kontrolna ploča
10. Filter za jednu šolcu
11. Filter za dvije šolce
12. Metalni lijevak
13. Ručka lijevka
14. 2 u 1 mjerilo

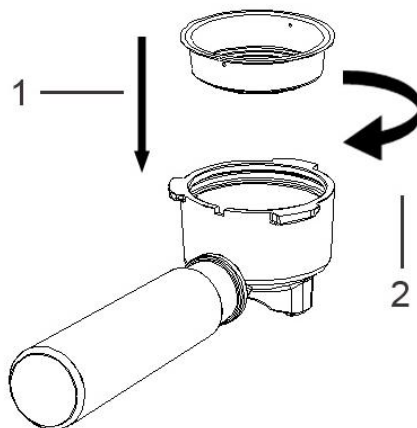
## UPRAVLJAČKA PLOČA



1. Kava za jednu šolcu
2. Kava za dvije šolce

3. Funkcija za stvaranje pare
4. Gumb za uključivanje/isključivanje

## POSTAVLJANJE KAVINOG FILTRA



1. Najpre priljubi filter tako da mu je izbočina u istoj otvorenoj poziciji lijevka.
2. Zatim okrenite filter za približno 90° u smjeru kazaljke na satu ili u suprotnom smjeru.

## PRIJE PRVE UPORABE

- Uklonite svu ambalažu iz uređaja!
  - Provjerite cjelovitost uređaja i pribora! Nemojte koristiti uređaj ako su uređaj ili kabel napajanja oštećeni! U tom slučaju obratite se servisu!
1. Operite rezervoar za vodu, filter, lijevak i mjerilo toplom vodom s blagim sredstvom za pranje posude, zatim obrišite suho.
  2. Napunite rezervoar za vodu hladnom vodom do oznake MAX, pa ga vratite na uređaj! Zaklopite poklopac rezervoara.
  3. Stavite filter u lijevak (bez kave), držite ručku lijevka, postavite portafilter u poziciju  na kafiću, pa ga okrenite u suprotnom smjeru kazaljke na satu do pozicije , da ga zaključate.
  4. Postavite šalicu na kapnik i uverite se da je gumb za paru u vertikalnoj poziciji "ISKLUČENO".
  5. Pripojite uređaj na izvor napajanja, pritisnite gumb "UKLJUČI/ISKLUČI" na panelu, ikona napajanja će početi svijetliti. Uređaj će početi predgrijavati dok se ne upale indikatori za jedan šalicu/dvije šalice/paru.
  6. Najprije postavite šalicu ispod parove cevi. Zatim okrenite gumb u poziciju  za vruću vodu, vruća voda će početi teći iz parove cevi, što će očistiti unutrašnju cev za paru, dok se istovremeno izbacuje plin iz uređaja. Kada je otpušteno dovoljno vruće vode, okrenite gumb nazad u vertikalnu poziciju "ISKLUČENO".
  7. Pritisnite gumb za dvije šalice kave, sačekajte kratko vrijeme i vruća voda će početi izlaziti iz uređaja. Kada uređaj prestane raditi, očistite pribor i izlijte nepotrebnu vodu.

## PRIPRAVA KAVE

- Napunite rezervoar za vodu željenom količinom vode, pazite da je količina vode između oznaka MIN i MAX! Vratite rezervoar za vodu na uređaj na pravilan način.
- Uključite kafić, tada će početi proces zagrijavanja!
- Stavite filter u lijevak i okrenite ga tako da ostane stabilno na svom mjestu.
- Napunite filter mletom kavom, zatim pritisnite kavo gornjim dijelom mjerila.
- Očistite višak praha s ruba filtera i uverite se da je lijevak pravilno postavljen.
- Postavite portafilter u poziciju  na kafiću, pa ga okrenite u suprotnom smjeru kazaljke na satu do pozicije , da ga zaključate.
- Postavite zagrijanu šalicu na kapnik. (Preporučljivo je zagrijati šalicu vrućom vodom prije priprave kave.)
- Izaberite funkciju za jednu šalicu ili dvije šalice kave, pritisnite gumb i kava će početi pripravljanje.
- Kada dostigne predodređenu količinu kave, kafić će se automatski zaustaviti i kava će biti spremna.
- Nakon priprave kave, sačekajte kratko vrijeme. Zatim uklonite lijevak okretanjem u smjeru kazaljke na satu i očistite upotrijebljeni kavi prah.
- Kada filter i lijevak dovoljno ohlade, možete ih očistiti vodom.

## PRIPRAVA KAPUČINA/ŠUMENJE MLAKA

- Napravite željenu količinu espressove kave!
- Pritisnite gumb za stvaranje pare, indikator za paru će početi blikati. Kada indikator za paru postane stalno svijetli, predhrievanje pare je završeno.
- Napunite kantu s oko 150 grama celog mlijeka za svaki kapučino koji želite pripremiti. Preporučljivo je koristiti hladno celo mlijeko iz hladnjaka (ne zagrijano!).
- Umetnite parov cev u mlijeko, okrenite gumb u položaj , par će početi izlaziti iz parove cevi. Zatim pomaknite izlaz parove cevi blizu površine mlijeka i nagnite parov cev prema površini mlijeka pod određenim kutom, pomiješajte određenu količinu zraka i šumite mlijeko. (Prije šumenja mlijeka otpustite par za 10 sekundi s drugim praznim šalicama da biste postigli bolji učinak šumenja).
- Kada dosegnete željenu količinu pene, okrenite gumb nazad u vertikalnu položaj  (isključeno).
- Prelijte šumeno mlijeko i penu u pripremljenu espresso, sada je kapučino spremno. Posladite po ukusu i ako želite, posipajte penu malo kakao praha.

### Napomena

- Koristite šumovalac najviše 60 sekundi po upotrebi!
- Nakon upotrebe odmah obrišite parov cev vlažnom gumičkom! Pazite da se ne opeknete!
- Za čišćenje unutrašnjosti parove cevi slijedite upute u dijelu <Priprava vruće vode>.
- Nakon šumenja mlijeka, ako želite ponovno pripremiti kavu, morate najprije ohladiti uređaj. Pogledajte upute u dijelu <Ohlađivanje uređaja>.

## PRIPRAVA VRUĆE VODE

- Izvadite rezervoar za vodu i otvorite poklopac, da ga napunite željenom količinom vode. Razina vode ne sme preći oznaku "MAX" na rezervoaru. Zatim vratite rezervoar za vodu na uređaj na pravilan način i zaklopite poklopac rezervoara.
- Pripojite uređaj na izvor napajanja i čekajte da se završi predhrievanje.
- Najprije postavite šalicu ispod parove cevi, zatim okrenite gumb u položaj  za vruću vodu. Vruća voda će početi teći iz parove cevi.
- Kada dosegnete željenu količinu vruće vode, okrenite gumb nazad u vertikalnu položaj "ISKLUČENO", i vruća voda će prestati teći.

## POSTAVLJANJE VREMENA PRIPRAVE KAVE

Postavljanje željenog vremena pripreme kave za jednu šalicu / dvije šalice kave:

- pritisnite i držite gumb za jednu šalicu ili dvije šalice po 3 sekunde da uđete u način automatske prilagodbe vremena pripreme kave.
- Pritisnite ponovno gumb za jednu šalicu ili dvije šalice kave, priprava će početi i istovremeno će blikati indikator za jednu šalicu ili dvije šalice kave.
- Kada dosegnete željenu količinu, pritisnite ponovno gumb za jednu šalicu ili dvije šalice kave, prilagodba će biti završena.

Raspon automatske prilagodbe vremena pripreme kave za jednu šalicu kave: 15 sekundi do 25 sekundi.

Raspon automatske prilagodbe vremena pripreme kave za dvije šalice kave: 26 sekundi do 46 sekundi.

### Ponovno postavljanje tvorničkih postavki automatskog vremena pripreme kave

Držite pritisnute gumb za jednu šalicu i dvije šalice istovremeno po 3 sekunde, indikatori za jednu šalicu i dvije šalice će stalno svijetliti, a indikatori za paru i napajanje će jednom bliknuti. Time će tvornička postavka biti uspješno vraćena.

## OHLADJIVANJE UREĐAJA

Nakon šumenja mlijeka, ako želite ponovno pripremiti kavu, morate najprije ohladiti uređaj. Nakon što pritisnete gumb za jednu šalicu ili dvije šalice kave, indikator će brzo blikati ako je temperatura previsoka, u tom slučaju morate smanjiti temperaturu sljedeći sljedeći postupak:

- Postavite šalicu ispod parove cevi, okrenite gumb u položaj  za vruću vodu, uređaj će automatski pumpati vodu da se ohladi. Kada temperatura padne, pumpa će se automatski zaustaviti i morate okrenuti gumb nazad u vertikalnu položaj "ISKLUČENO". Zatim možete ponovno pripremiti kavu.
- Ako ne želite pripremiti kavu kada se pojavi upozorenje za visoku temperaturu, možete pritisnuti gumb za jednu šalicu ili dvije šalice kave ponovno da prekinete postupak.

## AUTO-STOP/SPAVANJE

Kada uređaj neprekidno črpa vruću vodu 90 sekundi, črpalka će se automatski zaustaviti i indikator za kavu će početi blikati.

Kada se stvaranje pare odvija 180 sekundi, črpalka će se automatski zaustaviti i indikator za paru će početi blikati.

U bilo kojim uvjetima, nakon što pritisnete gumb za uključivanje, ako nije bilo nikakve aktivnosti u 29 minuta, uređaj će ući u spavanje. Svi indikatori će biti ugašeni, grelna cev neće biti zagrijana i cijeli uređaj će biti isključen. Za ponovno pokretanje iz spavanja pritisnite bilo koji gumb.

## SAVJETI ZA PRIPREMU ESPRESSA

- Za najbolje rezultate upotrijebite tamnu, svježiju mljevenu kavu.
- Ako koristite mljevenu kavu, svakako kupite mljevenu kavu za espresso kave i pohranite je na suhom, tamnom mjestu nakon otvaranja!
- Mljevenje kave može utjecati na okus kave: uz grublje mljevenje, voda brže teče kroz kavu, čime se postiže niža kvaliteta. U slučaju previše fino mljevene kave, voda polako teče kroz kavu, što rezultira jačim, gorčim okusom.
- Za pripremu kave koristite samo hladnu vodu! Topla voda može oštetiti uređaj. Za bolji okus upotrijebite filtriranu vodu za kuhanje!

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja isključite izvor napajanja i pustite kafić da se potpuno ohladi.
- Očistite kućište kafića suhom ili rahlo vlažnom gumičkom, obrišite ga i očistite rezervoar za vodu, kapnik i rešetku kapnika, zatim ih posušite.
- Uklonite lijevak i riješite se kavskega ostanka unutra, zatim možete očistiti filter i lijevak čistilom i pamučnim platnom, na kraju ih splaknite čistom vodom.
- Očistite sve pribore vodom i temeljito ih posušite.

**Napomena:** Ne čistite alkoholom ili otapalom. Nikada ne potopite kućište u vodu za čišćenje!

## ODKAMENOVANJE

- Kada funkcija kave/prega/vruće vode kumulativno radi 500 ciklusa, 4 indikatora će blikati 5 puta, što znači da je potrebno odstraniti kamenac s kafića, a zatim će uređaj vratiti u normalno stanje.
- Kada se pojavi upozorenje za odstranitev kamenca, napunite rezervoar za vodu vodom i odgovarajućom količinom čistila (ne sirćetom!), koristite funkciju vruće vode ili kave za odstranitev kamenca. Indikatori će blikati 5 puta svaki put kada uključite uređaj ako ne prekličete upozorenje za odstranitev kamenca.
- Zatim splaknite uređaj čistom, bezčistilnom vodom!
- Način za preklic upozorenja za odstranitev kamenca: istovremeno držite i pritisnite gumb za "Jednu šalicu", "Dvije šalice" i "Paru" po 3 sekunde.

## OTKLANJANJE NEISPRAVNOSTI

| Problem                                                        | Uzroci                                                                                       | Rješenja                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tijekom kuhanja kava teče presporo.                            | Kava je prefinjeno mljevena ili prejak potisnuta.                                            | Izaberite grublje mljevenu kavu.                                                                                                                                  |
| Voda curi iz dna aparata za kavu.                              | Kafić ne radi pravilno.                                                                      | Molimo vas da ne koristite uređaj i da kontaktirate servis za popravak.                                                                                           |
|                                                                | U kapniku je previše vode.                                                                   | Redovito čistite kapnik.                                                                                                                                          |
| Pumpa radi, ali voda ne izlazi.                                | Nema vode u rezervoaru.                                                                      | Uklonite rezervoar za vodu i napunite ga odgovarajućom količinom vode.                                                                                            |
|                                                                | Uređaj nije radio dulje vrijeme i ima zraka u sustavu.                                       | Slijedite korake u dijelu <Prije prvog korištenja>.                                                                                                               |
| Voda curi s vanjske strane filtra.                             | Rub filtera je zamašen kavom.                                                                | Očistite.                                                                                                                                                         |
| Kava ima kiseli (ocatni) okus.                                 | Nakon čišćenja kamenca nije bilo pravilno isprano.                                           | Očistite uređaj nekoliko puta kao što je opisano u dijelu <Prije prvog korištenja>.                                                                               |
|                                                                | Mleti kava je bio duže vrijeme spremljen na toplom i vlažnom mjestu i pokvaren.              | Molimo vas da koristite svježe mljevenu kavu ili je čuvajte u suhom, hladnom prostoru. Nakon otvaranja pakiranja, zatvorite ga čvrsto.                            |
| Aparat za kavu ne radi.                                        | Nije dobro priključen na izvor napajanja.                                                    | Provjerite da li je uređaj pravilno priključen na izvor napajanja; ako i dalje ne radi, molimo vas da kontaktirate servis!                                        |
| Para ne može zapjeniti mlijeko.                                | Indikator za paru nije osvetljen.                                                            | Pare možete koristiti samo kada je osvetljen indikator za predhrievanje.                                                                                          |
|                                                                | Kontejner za šumenje je prevelik ili njegova oblika nije primjerena.                         | Koristite visoku i usku šalicu.                                                                                                                                   |
|                                                                | Koristili ste odučnjeno mlijeko.                                                             | Koristite celo mlijeko za šumenje.                                                                                                                                |
| Indikator za jednu šalicu ili dvije šalice brzo treperi.       | Napravili ste vruću vodu do maksimalnog vremena i gumb nije resetiran u položaj "ISKLUČENO". | Resetirajte gumb u položaj "ISKLUČENO".                                                                                                                           |
|                                                                | Izveli ste hlajenje nakon šumenja mlijeka i gumb nije resetiran u položaj "ISKLUČENO".       | Resetirajte gumb u položaj "ISKLUČENO".                                                                                                                           |
|                                                                | Temperatura grelnog dijela je previsoka.                                                     | Okrenite gumb u položaj za vruću vodu  , izvršite postupak hlajenja uređaja. |
| Indikator funkcije pare brzo treperi.                          | Stvorili ste par 180 sekundi i gumb nije resetiran u položaj "ISKLUČENO".                    | Resetirajte gumb u položaj "ISKLUČENO".                                                                                                                           |
| Indikator za jednu šalicu, dvije šalice ili paru brzo treperi. | Uključili ste uređaj dok gumb nije bio u položaju "ISKLUČENO".                               | Resetirajte gumb u položaj "ISKLUČENO".                                                                                                                           |
| Svi indikatori trepere 5 puta.                                 | Potrebno je odstraniti kamenac.                                                              | Napravite odstranitev kamenca i zatim prekličite upozorenje.                                                                                                      |

## TEHNIČKI PODACI

|                                                                       |             |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------|
| Nazivni napon                                                         | 230-240 V   |
| Nazivna frekvencija                                                   | 50-60 Hz    |
| Snaga                                                                 | 1250-1450 W |
| Potrošnja energije u režimu ISKLJUČENO                                | 0,314 W     |
| Razdoblje nakon kojeg se uređaj automatski uključi u režim ISKLJUČENO | 30 minuta   |
| Klasa zaštite od dodira (od strujnog udara)                           | Klasa I.    |

## ZBRINJAVANJE OTPADA

| Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ova oznaka na proizvodu i na ambalaži označava da je zabranjeno odlagati proizvod, koji se više ne koristi, u kućni otpad, jer je vrlo opasan po okoliš. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.</p> <p>Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima o relevantnim propisima.</p> |

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SIMBOL CE



Oznaka označava da je proizvod u skladu s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.



Návod na použitie

# ***dyras***

Espresso kávovar

Modell: ECM-1110IX

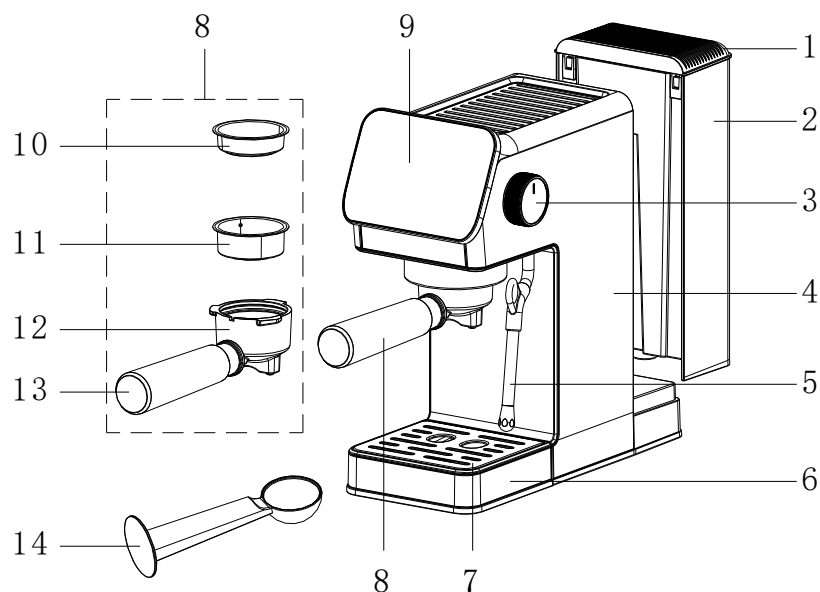


**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!**

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

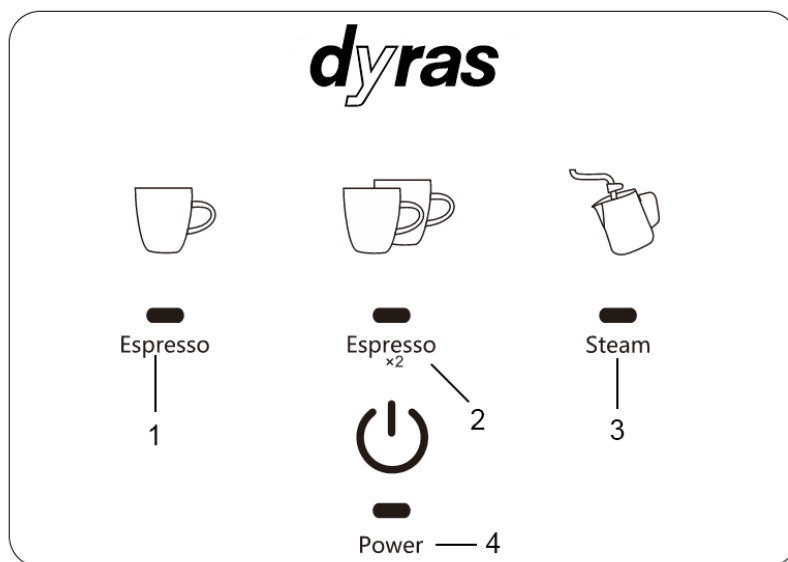
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov, len ak sú pod dohľadom, boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným rizikám. Uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Zariadenie nesmú samostatne používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo neskúsené osoby. Iba pod dohľadom za predpokladu, že ste dostali príslušné pokyny na bezpečné používanie zariadenia a rozumiete príslušným rizikám.
- Nenechajte deti, aby sa so spotrebičom hrali!
- Neodstraňujte kryt ani nerozoberajte spotrebič Tento kávovar neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opraviť používateľ! V prípade poruchy kontaktujte servisné stredisko!
- Tento prístroj sa používa v domácnostiach a aj na podobné účely, ako napríklad:
  - v kuchyni pre zamestnancov na pracovisku
  - zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch;
  - na použitie vo vašej domácnosti
- Neponárajte prístroj ani napájací kábel do vody ani do iných kvapalín!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Povrch ohrievacieho telesa, lievika a napeňovača mlieka môže byť po použití ešte horúci!
- Zariadenie používajte podľa pokynov, aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom a iným nebezpečenstvám!
- Podrobné informácie o čistení zariadenia nájdete v kapitole <Čistenie>!
- Skontrolujte, či je používaný zdroj napájania vhodný pre spotrebič (220-240 V)
- Neumiestňujte spotrebič na horúci povrch!
- Spotrebič používajte len na rovnom, rovnom povrchu a nestavajte ho na okraj stola!
- Nepoužívajte prístroj vonku!
- Dbajte na to, aby bol lievik vždy riadne upevnený na zariadení! Nikdy neodstraňujte lievik počas varenia kávy alebo bezprostredne po varení, pretože môže dôjsť k popáleniu!
- Vypnite napájanie kávovaru,
  - ak máte problémy s prípravou kávy;
  - pred čistením spotrebiča.
- Nedovoľte, aby sa kábel dostal do kontaktu s horúcim povrchom!
- Spotrebič uchovávajú mimo dosahu detí!
- Pred zapnutím spotrebiča naplňte nádržku vodou!

## POPIS



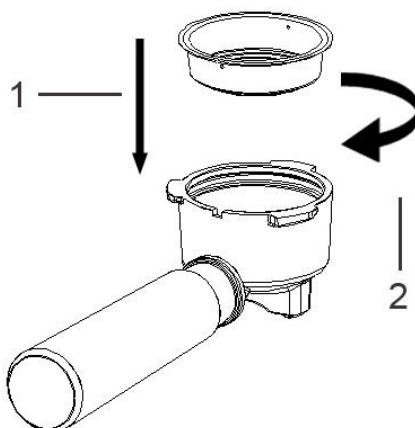
- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Pokrievka nádoby na vodu     | 8. Súprava lijavíc       |
| 2. Nádobu na vodu               | 9. Ovládací panel        |
| 3. Ovládací gomb na tvorbu páry | 10. Jednoduchý filter    |
| 4. Kužište                      | 11. Dvojfilter           |
| 5. Párová trubica               | 12. Metalový lijav       |
| 6. Kapac na kvapky              | 13. Držadlo lijavu       |
| 7. Podložka kapca               | 14. 2 v 1 merací lyžička |

## OVLÁDACÍ PANEL



- |                                           |                           |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Tlačidlo na jeden (1 šálku) espresso   | 3. Tlačidlo na paru       |
| 2. Tlačidlo na dvojité (2 šálky) espresso | 4. Tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ |

## INŠTALÁCIA FILTRA



1. Najprv umiestnite filter s jeho výstupkom do rovnakej otvorenej polohy lijavu.
2. Druhýkrát otočte filter o približne 90° smerom doprava alebo doľava.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Zo zariadenia odstráňte všetok obalový materiál!
  - Skontrolujte neporušenosť zariadenia a príslušenstva! Nepoužívajte spotrebič, ak je spotrebič alebo napájací kábel poškodený! V takom prípade sa obráťte na servisné stredisko!
1. Umyjte nádobu na vodu, filter, lijav a merací lyžičku v teplej vode s jemným mydlovým prostriedkom na umývanie riadu, potom osušte.
  2. Naplňte nádobu na vodu až po značku MAX studenou vodou a vráťte ju späť na spotrebič! Zatvorte pokrievku nádoby.
  3. Vložte filter do lijavu (bez kávového prášku), držte držadlo lijavu, zostavte portafilter v polohe  od kávovaru a potom otočte proti smeru hodinových ručičiek do polohy  aby ste zamkli portafilter.
  4. Položte espressový pohár na kapac na kvapky a uistite sa, že párovací gombík je v vertikálnej polohe "VYPNUTÉ".
  5. Pripojte ho k napájaniu, stlačte tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ na paneli a ikona napájania bude mať sviečku indikujúcu činnosť. Spotrebič sa začína nahrievať, až kým sa nezažnú svetlá indikátory pre jednoduchý pohár/dvojitý pohár/párenie.
  6. Najprv položte pohár pod párovaciu trubicu. Druhýkrát otočte párovacím gombíkom do polohy a potom bude horúca voda vytekať z párovej trubice, aby sa vyčistila vnútorná párová trubicu, a plyn vnútri spotrebiča sa vyčerpá. Keď sa vyčerpá dostatočné množstvo horúcej vody, otočte párovacím gombíkom do vertikálnej polohy "VYPNUTÉ".
  7. Stlačte tlačidlo na dvojitý (2 poháre) espresso, počkajte chvíľu a potom bude horúca voda vytekať zo spotrebiča. Keď spotrebič prestane fungovať, môžete vyčistiť príslušenstvo a vyliť zbytočnú vodu.

## PRIPRAVOVANIE KÁVY

- Naplnite nádobu na vodu žiadacím množstvom vody, uistite sa, že množstvo vody je medzi značkami MIN a MAX. Zostavte nádobu na vodu so spotrebičom správne.
- Zapnite kávovar, potom sa začína proces nahrievania.
- Vložte filter do lijavu a otočte filterom v lijavu, aby pevne zostal na mieste.
- Naplnite filter mletou kávou, potom stlačte kávu dolú koncom meracej lyžičky.
- Vyčistite zbytočný prášok na okraji filtera a uistite sa, že lijav je zostavený v správnej polohe.
- Zostavte portafilter v polohe  na kávovare a potom otočte proti smeru hodinových ručičiek do polohy , aby ste zamkli portafilter.
- Položte teplý pohár na podložku kapca. (Odporúča sa urobiť horúcu vodu s pohárom predtým, ako urobíte pohár kávy.)
- Vyberte si funkciu Single (1 pohár) espresso alebo Double (2 poháre) espresso, stlačte tlačidlo a potom sa vaša káva pripravuje.
- Keď dosiahnete prednastavený objem kávy, kávovar sa automaticky zastaví a vaša káva je potom pripravená.
- Po pripravení kávy, počkajte chvíľu. Potom odstráňte lijav otočením smerom doprava a vyčistite použitý kávový prášok.
- Keď je filter a lijav dostatočne vychladnutý, môžete ich vyčistiť vodou.

## PRIPRAVOVANIE CAPPUCINA/ŠUMENIE MLIEKA

- Urobte žiadane množstvo espressovej kávy.
- Stlačte tlačidlo na paru, indikátor páry bude blikať. Keď sa indikátor páry stane pevným, je dokončené predhrievanie páry.
- Naplnite džbán približne 150 gramami celého mlieka pre každý cappuccino, ktorý sa má pripraviť. Odporúča sa používať celé mlieko z chladničky (nie horúce!).
- Vložte párovaciu trubicu do mlieka, otočte gombíkom do polohy , par bude vytekať z výstupu párovej trubice. Potom presuňte výstup párovej trubice do polohy blízko povrchu mlieka a nakloňte párovaciu trubicu k povrchu mlieka pod určitým uhlom, zmiešajte určitý objem vzduchu a šumíte mlieko. (Pred šumením mlieka uvoľnite par na 10 sekúnd s inými prázdny pohármi, aby ste dosiahli lepšie šumivé účinky.)
- Keď dosiahnete požadované množstvo peny, môžete otočiť gombíkom späť do vertikálnej polohy .
- Prelejte šumené mlieko a penu do pripraveného espressa, teraz je cappuccino pripravený. Osladte podľa chuti a ak chcete, posypte penu trochou kakao prášku.

### Poznámka

- Používajte šumovač maximálne 60 sekúnd na použitie.
- Hneď po použití otřete párovaciu trubicu vlhkou hubkou! Budte opatrní, aby ste si nespálili ruky.
- Na vyčistenie vnútra párovej trubice postupujte podľa inštrukcií v <Priprávanie horúcej vody>.
- Po šumení mlieka, ak chcete urobiť kávu znova, musíte najprv ochladzovať spotrebič. Pozrite si inštrukcie v <Ochladzovanie spotrebiča>.

## PRIPÁROVANIE HORÚCEJ VODY

- Odstráňte nádobu na vodu a otvorte pokrievku nádoby, aby ste ju naplnili žiadacím množstvom vody. Úroveň vody by nemala prekročiť značku "MAX" v nádobe na vodu. Potom vráťte nádobu na vodu do spotrebiča správne a zatvorte pokrievku nádoby.
- Pripojte spotrebič k zdroju napájania a čakajte, kým sa dokončí predhrievanie.
- Položte pohár pod párovaciu trubicu, potom otočte gombíkom do polohy  pre horúcu vodu. Horúca voda bude vytekať z párovej trubice.
- Keď získať žiadane množstvo horúcej vody, otočte gombíkom do vertikálnej polohy "VYPNUTÉ" a horúca voda prestane vytekať.

## NASTAVENIE OBJEMU VYDÁVANIA

Objem vydávania Single (1 pohár) espresso / Double (2 poháre) espresso:

- Držte a stlačte tlačidlo Single cup alebo Double cup po dobu 3 sekúnd, aby ste vstúpili do režimu automatického nastavenia času kávy.
- Stlačte tlačidlo Single cup alebo Double cup znova, káva sa začína vydávať a indikátor Single cup alebo Double cup bliká súčasne.
- Keď získať žiadane množstvo, stlačte tlačidlo Single cup alebo Double cup znova, nastavenie sa dokončí..

Rozsah automatického nastavenia času kávy pre Single espresso:  
15 sekúnd až 25 sekúnd.

Rozsah automatického nastavenia času kávy pre Double espresso:  
26 sekúnd až 46 sekúnd.

### Obnovenie továrenských nastavení automatického času kávy:

Po držení tlačidla Single cup a Double cup po dobu 3 sekúnd súčasne, indikátory Single cup a Double cup sú stále zapnuté, svetlo páry a svetlo napájania blikajú raz a továrenské nastavenia sú úspešne obnovené.

## OCHLAZOVANIE SPOTREBIČA

Po šumení mlieka, ak chcete urobiť kávu znova, musíte najprv ochladzovať spotrebič.

Po stlačení "Single-cup" alebo "Double-cup", indikátor kávy bude blikat rýchlo, ak je teplota príliš vysoká, v tomto čase musíte znížiť teplotu nasledujúcim postupom:

- Položte pohár pod párovaciu trubicu, otočte gombíkom do polohy  pre horúcu vodu, spotrebič automaticky čerpá vodu na ochladenie. Keď teplota klesne, čerpadlo sa automaticky zastaví a máte otočiť gombíkom späť do vertikálnej polohy "VYPNUTÉ". Potom môžete znova urobiť kávu.
- Ak nechcete urobiť kávu, keď sa vyskytne varovanie vysokú teplotou, môžete stlačiť tlačidlo "Single-cup" alebo "Double-cup" znova, aby ste zrušili.

## AUTO-STOP/ SPÁNKOVÁ FUNKCIA

Keď čerpadlo čerpá horúcu vodu po dobu 90 sekúnd, čerpadlo sa automaticky zastaví a indikátor kávy bude blikať.

Keď budete vytvárať par po dobu 180 sekúnd, čerpadlo sa automaticky zastaví a indikátor páry bude blikať.

Počas akýchkoľvek podmienok po stlačení tlačidla napájania, ak nie je vykonaná žiadna operácia po dobu 29 minút, spotrebič vstúpi do spánkového režimu. Všetky indikátory sú vypnuté, ohrievač nie je zahriaty a celý stroj je odpojený. Stlačte akékoľvek tlačidlo, aby ste ho reštartovali v spánkovom režime.

## TIPY NA PRÍPRAVU ESPRESSA

- Na dosiahnutie najlepších výsledkov používajte tmavú, čerstvo zomletú kávu!
- Ak používate mletú kávu z obchodu, uistite sa, že kupujete mletú kávu na espresso a po otvorení ju skladujte na suchom a tmavom mieste!
- Mletie kávy môže ovplyvniť jej chuť: hrubšie mletie spôsobuje, že voda rýchlejšie preteká kávou, čo má za následok nižšiu kvalitu kávy. Ak je káva príliš jemne namletá, voda cez ňu prúdi pomaly, čo má za následok silnejšiu a horkejšiu chuť.
- Na prípravu kávy používajte len studenú vodu! Horúca voda môže spotrebič poškodiť. Pre lepšiu chuťový zážitok používajte na varenie filtrovanú vodu!

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

- Odpojte zdroj napájania a nechte kávovar úplne vychladnúť pred čistením.
- Vyčistite kužište kávovaru suchou alebo mierne vlhkou hubkou, otřete ho suchým a vyčistite nádobu na vodu, kapac na kvapky a podložku kapca, potom ich vysušte.
- Odstráňte lžičku a zbavte sa kávového rezídua vnútri, potom môžete vyčistiť filter a lžičku čistiacim prostriedkom a bavlnenou tkaninou, nakoniec ich opláchnite čistou vodou.
- Vyčistite všetky príslušenstvo vodou a vysušte ho dobre.

**Poznámka:** Nečistite alkoholom ani rozpúšťadlami! Nikdy neponárajte kužište do vody na čistenie!

## ODKAMENOVÁVANIE

- Keď funkcia kávy/páry/horúcej vody bola kumulatívne použitá 500 krát, 4 indikátory budú blikať 5 krát, čo znamená, že kávovar potrebuje odkamienovanie, a potom sa spotrebič vráti do normálneho stavu.
- Keď sa zobrazí varovanie odkamienovania, naplnite nádobu na vodu vodou a vhodným množstvom čistiacich prostriedkov (nie s octom!), použite funkciu horúcej vody alebo kávy na odkamienovanie. Indikátory budú blikať 5 krát každú chvíľu, keď zapnete spotrebič, ak nezrušíte varovanie odkamienovania.
- Potom opláchnite spotrebič čistou vodou bez čistiacich prostriedkov!
- Metóda na zrušenie varovania odkamienovania: súčasne držte a stlačte tlačidlo "Single cup", "Double cup" a "Steam" po dobu 3 sekúnd.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém                                            | Príčiny                                                                              | Riešenia                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Espresso kvapká príliš pomaly.                     | Kávový prášok je príliš jemne namletý alebo príliš pevne stlačený.                   | Vyberte mierne hrubšie namletý kávový prášok.                                                                                                         |
| Voda uniká z dna kávovaru.                         | Kávovar nefunguje správne.                                                           | Prosím, nepoužívajte kávovar a kontaktujte servisné centrum na opravu.                                                                                |
|                                                    | Je veľa vody v kapci na kvapky.                                                      | Často čistite kapac na kvapky.                                                                                                                        |
| Čerpadlo funguje, ale voda neprúdi.                | V nádobe na vodu nie je voda.                                                        | Odstráňte nádobu na vodu a pridajte do nej určité množstvo čistej vody.                                                                               |
|                                                    | Stroj dlhú dobu nefunguje a vzduch vnútri nie je vyčerpaný.                          | Dodrжайte kroky v kapitole <Pred prvým použitím>.                                                                                                     |
| Voda uniká z vonkajšej strany filtra.              | Okraj filtra je zanesený kávovým práškom.                                            | Zbavte sa ich.                                                                                                                                        |
| Kyslá (ocetová) chuť existuje v espressovej káve.  | Neboli správne vyčistené minerálne usadeniny po čistení.                             | Vyčistite kávovar niekoľkokrát, ako je opísané v sekcii <Pred prvým použitím>.                                                                        |
|                                                    | Kávový prášok bol dlhú dobu uložený v horúcom, vlhkom prostredí a môže byť pokazený. | Prosím, používajte čerstvý kávový prášok, alebo ho skladujte v chladnom, suchom prostredí. Po otvorení balenia kávového prášku ho pevne zatvorte.     |
| Kávovar nefunguje.                                 | Zásuvka nie je správne zapojená.                                                     | Skontrolujte, či je napájací kábel správne zapojený. Ak spotrebič stále nefunguje, kontaktujte servisné centrum na opravu.                            |
| Pára nemože peniť mlieko.                          | Indikátor páry nie je osvetlený.                                                     | Páru môžete použiť na šumenie iba vtedy, keď je osvetlený indikátor predhrievania.                                                                    |
|                                                    | Nádoba je príliš veľká alebo jej tvar nie je vhodný.                                 | Používajte vysoký a úzky pohár.                                                                                                                       |
|                                                    | Použili ste odtučnené mlieko.                                                        | Používajte celkomlieko alebo polotučnené mlieko.                                                                                                      |
| Indikátor Single alebo Double cup bliká rýchlo.    | Vyrobiť horúcu vodu až do maximálneho času a gombík nie je resetovaný.               | Resetujte gombík do polohy "VYPNUTÉ".                                                                                                                 |
|                                                    | Vykonanie chladenia po šumení mlieka a gombík nie je resetovaný.                     | Resetujte gombík do polohy "VYPNUTÉ".                                                                                                                 |
|                                                    | Teplota kotla je príliš vysoká.                                                      | Otočte gombík do polohy  "pre horúcu vodu a vykonajte chladenie. |
| Indikátor páry bliká rýchlo.                       | Vyrobiť par na 180 sekúnd a gombík nie je resetovaný.                                | Resetujte gombík do polohy "VYPNUTÉ".                                                                                                                 |
| Indikátor Single, Double alebo Steam bliká rýchlo. | Zapnúť stroj, keď gombík nie je resetovaný do polohy "VYPNUTÉ".                      | Resetujte gombík do polohy "VYPNUTÉ".                                                                                                                 |
| Všetky indikátory blikajú 5 krát s hlukom.         | Varovanie na odstránenie vápenca.                                                    | Najprv odstráňte vápenec a potom zrušte varovanie na odstránenie vápenca.                                                                             |



## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                                        |             |
|------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Menovité napätie                                                       | 220-240 V   |
| Menovitá frekvencia                                                    | 50-60 Hz    |
| Výkon                                                                  | 1250-1450 W |
| Spotreba energie v režime VYPNUTÉ                                      | 0,314 W     |
| Obdobie, po ktorom sa zariadenie automaticky dostane do režimu VYPNUTÉ | 30 minút    |
| Trieda dotykovej ochrany (pred úrazom elektrickým prúdom):             | Trieda I.   |

## NAKLADANIE S ODPADMI

| Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány!</p> <p>Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.</p> |

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

# ***dyras***

**Ekspreš kava**

**Model: ECM-1110IX**

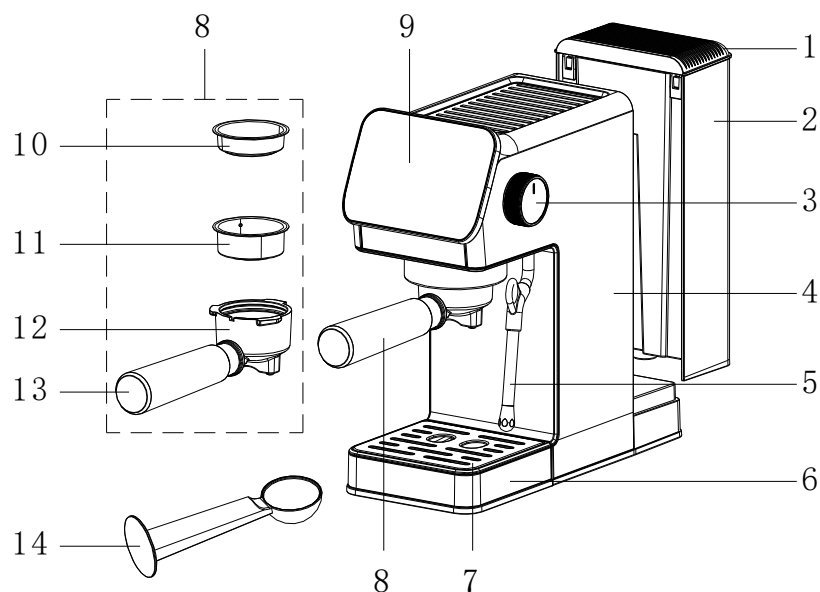


**Pozorno preberite ta navodila za uporabo!**

## POMEMBNA NAVODILA

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi naprave in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučene o uporabi naprave na varen način in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Ne odstranjujte pokrova in ne razstavljajte naprave. Ta aparat za kavo ne vsebuje delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik! V primeru okvare se obrnite na servisni center!
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
  - kuhinjski prostori za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - kmečke hiše;
  - stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - okolja tipa nočitev z zajtrkom.
- Naprave ali napajalnega kabla ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ne dotikajte se vročih površin! Površina grelnega elementa, ročke in penilca za mleko je lahko po uporabi še vedno vroča!
- Napravo uporabljajte v skladu z navodili, da se izognete električnemu udaru in drugim nevarnostim!
- Podrobne informacije o čiščenju aparata so navedene v poglavju <Čiščenje, odstranjevanje vodnega kamna>!
- Preverite, ali je vir napajanja, ki ga uporabljate, primeren za napravo (220–240 V)!
- Naprave ne postavljajte na vročo površino!
- Napravo uporabljajte le na ravni in stabilni površini in je ne postavljajte na rob mize.
- Naprave ne uporabljajte na prostem!
- Vedno se prepričajte, da je ročka pravilno pritrjena na napravo! Med kuhanjem kave ali takoj po kuhanju nikoli ne odstranjujte ročke, saj lahko pride do opeklin!
- Izklopite napajanje kavnega aparata,
  - če se med pripravo kave pojavijo težave;
  - pred čiščenjem stroja.
- Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vročo površino!
- Napravo hranite zunaj dosega otrok!
- Pred vklopom naprave napolnite rezervoar za vodo!

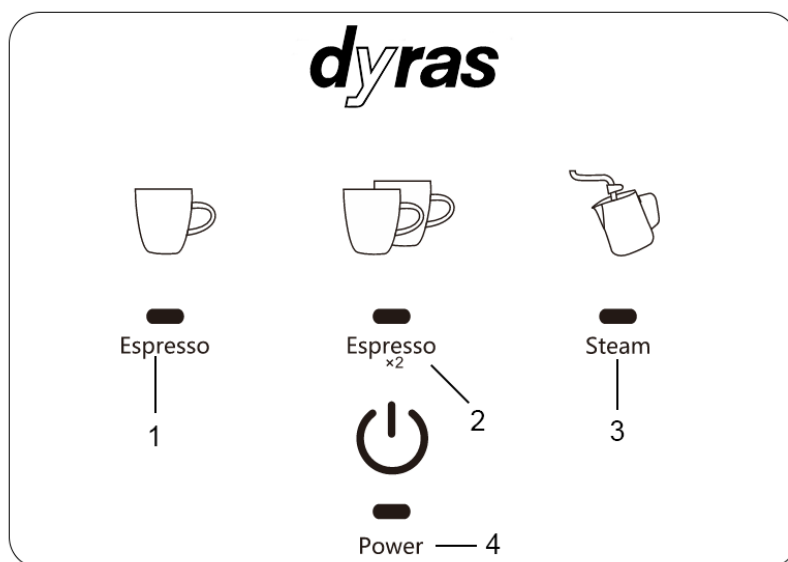
## OPIS



1. Pokrov rezervoarja za vodo
2. Rezervoar za vodo
3. Krmilka za paro
4. Ohišje
5. Parov cev
6. Kapnik
7. Podloga kapnika

8. Nabor lijevnikov
9. Krmilna plošča
10. Enojni filter
11. Dvojni filter
12. Metalni lijevak
13. Ročaj lijevka
14. 2 v 1 merilna žlička

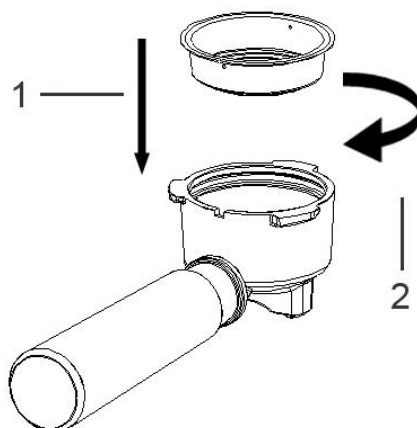
## OVLADALNA PANELJANADZORNA PLOŠČA



1. Gumb za eno šolco (1 šolca) espresso
2. Gumb za dve šolci (2 šolci) espresso

3. Gumb za paro
4. Gumb VKLOP/IZKLOP

## VSTAVITEV FILTRA



1. Najprej postavite filter z njegovim izbočem v isti odprti polozi lijevka.
2. Nato zvrnite filter za približno 90° v smeru urinega kazalca ali v nasprotni smeri.

## PRED PRVO UPORABO

- Z naprave odstranite ves embalažni material!
  - Preverite celovitost naprave in dodatne opreme! Naprave ne uporabljajte, če je naprava ali napajalni kabel poškodovan! V tem primeru se obrnite na servisnega zastopnika!
1. Operite rezervoar za vodo, filter, lijevak in merilno žličko v topli vodi z blagim milom za umivanje posode, nato pa ga obrišite.
  2. Naplните rezervoar za vodo do oznake MAX s hladko vodo in ga vrnite nazaj na aparat! Zaprite pokrov rezervoarja.
  3. Vstavite filter v lijevak (brez kakega kavskega prahu), držite ročaj lijevka, sestavite portafilter v polozi  od kavarice in ga nato zvrnite v nasprotni smeri kazalca do pologe , da ga zaklenete.
  4. Postavite šolco za espresso na kapnik in se prepričajte, da je krmilka za paro v navpični polozi "IZKLOP".
  5. Pripojite ga na napajalnik, pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP na plošči in ikona napajanja bo imela delujočo svetilko, ki blesti. Aparat se začne segrevati, dokler se ne prižgejo svetilke za eno šolco/dve šolci/paro.
  6. Najprej postavite šolco pod parov cev. Nato zvrnite krmilko za paro v polozi  in bo iz parove cevi tekla vroča voda, da se očisti notranja cev parove cevi, medtem ko se plin znotraj aparata izloči. Ko je bilo izločenih dovolj vroče vode, zvrnite krmilko za paro v navpični polozi "IZKLOP".
  7. Pritisnite gumb za dve šolci (2 šolci) espresso, počakajte malo časa in nato bo iz aparata prišla vroča voda. Ko se aparat ustavi, lahko očistite pribor in odlijete nepotrebno vodo.

## PRIPRAVA KAVE

- Naplnite rezervoar za vodo z želenim količino vode, pazite, da je količina vode med oznakama MIN in MAX. Sestavite rezervoar za vodo s aparatom pravilno.
- Vključite kavarico, nato se začne proces segrevanja.
- Vstavite filter v lijevak in ga zvrnite v lijevku, da ostane trdno na mestu.
- Naplnite filter z mletim kavo, nato ga pritisnite z stisnjenim koncem merilne žličke.
- Očistite presežni prah na robu filterja in se prepričajte, da je lijevak pravilno sestavljen.
- Sestavite portafilter v položaj  na kavarici in ga nato zvrnite v nasprotni smeri kazalca do pologe , da ga zaklenete.
- Postavite tople šolce na podlogo kapnika. (Priporočljivo je napraviti vročo vodo z šolco pred pripravo šolce kave.)
- Izberite funkcijo Single (1 šolca) espresso ali Double (2 šolci) espresso, pritisnite gumb in vaša kava se pripravlja.
- Ko dosežete prednastavljeni volumen kave, se kavarica samodejno ustavi in vaša kava je nato pripravljena.
- Po pripravi kave počakajte malo časa. Nato odstranite lijevak s kroženjem v smeru urinega kazalca in očistite uporabljeni kavi prah.
- Ko sta filter in lijevak dovolj ohlajena, jih lahko očistite z vodo.

## PRIPRAVA CAPPUCCINA/PENJENJE MLEKA

- Napravite želeno količino espressove kave.
- Pritisnite gumb za paro, indikator za paro bo blikal. Ko indikator za paro postane trden, je predhrievanje pare končano.
- Naplnite vrč z okoli 150 gramov celomlečnega mleka za vsak kapučino, ki ga želite pripraviti. Priporočljivo je uporabiti celomlečno mleko iz hladilnika (ne vroče!).
- Vstavite parov cev v mleko, zvrnite gumb v položaj , par bo prišel iz parovega izhoda. Nato premaknite izhod parove cevi v položaj blizu površine mleka in nagnite parovo cev k površini mleka pod določenim kotom, zmešajte določeno količino zraka in napihnite mleko. (Pred šumenjem mleka izpusite par za 10 sekund z drugimi praznimi šolcami, da dosežete boljši učinek šumenja.)
- Ko dosežete zahtevano količino pene, lahko zvrnete gumb nazaj v navpično položaj .
- Prelijte napihnjeno mleko in peno v pripravljeno espresso, zdaj je kapučino pripravljeno. Posladite po okusu in če želite, posipite peno z malo kakavovega prahu.

### Opomba

- Uporabite šumovalca največ 60 sekund na uporabo.
- Takoj po uporabi obrišite parov cev z vlhkimi gumičkami! Pazite, da se ne opeklete.
- Za čiščenje notranjosti parove cevi sledite navodila v <Naprava vroče vode>.
- Po šumenju mleka, če želite znova pripraviti kavo, morate najprej ohladiti stroj. Poglejte navodila v <Ohlajevanje aparata>.

## PRIPRAVA VROČE VODE

- Odstranite rezervoar za vodo in odprite pokrov rezervoarja, da ga naplnite z želenim količino vode. Ravnina vode ne sme presegati oznako "MAX" v rezervoarju za vodo. Nato postavite rezervoar za vodo nazaj na aparat in zaprite pokrov rezervoarja.
- Pripojite aparat na vir napajanja in počakajte, da se dokonča predhrievanje.
- Postavite šolco pod parov cev, nato zvrnite gumb v polozi  za vročo vodo. Vroča voda bo tekla iz parove cevi.
- Ko dosežete želeno količino vroče vode, zvrnite gumb v navpično polozi "IZKLOP" in vroča voda preneha teči.

## NASTAVITEV KOLIČINE IZDAJE

Količina izdaje za Single (1 šolca) espresso / Double (2 šolci) espresso:

- Držite in pritisnite gumb za eno šolco ali dve šolci po 3 sekunde, da vstopite v avtomatski način prilagoditve časa kave.
- Pritisnite gumb za eno šolco ali dve šolci znova, kava se začne izdajati in indikator za eno šolco ali dve šolci blikata istočasno.
- Ko dosežete želeno količino, pritisnite gumb za eno šolco ali dve šolci znova, prilagoditev se konča.

Obseg avtomatske prilagoditve časa kave za Single espresso: 15 sekund do 25 sekund.

Obseg avtomatske prilagoditve časa kave za Double espresso: 26 sekund do 46 sekund.

### **Ponastavitev tovarniških podatkov avtomatskega časa kave:**

Po držanju gumba za eno šolco in dve šolci hkrati po 3 sekunde so indikatorji za eno šolco in dve šolci vedno vklopljeni, svetilka za paro in svetilka za napajanje blikata enkrat, in tovarniška nastavitve je uspešno obnovljena.

## OHLAJEVANJE APARATA

Po šumenju mleka, če želite znova pripraviti kavo, morate najprej ohladiti stroj.

Po pritisku "Ena šolca" ali "Dve šolci" bo indikator za kavo hitro blikal, če je temperatura previsoka, v tem času morate znižati temperaturo s sledečim postopkom:

- Postavite šolco pod parov cev, zvrnite gumb v polozi  za vročo vodo, stroj bo samodejno črpal vodo za ohlajevanje. Ko temperatura pade, se črpalka samodejno ustavi in morate zvrniti gumb nazaj v navpično polozi "IZKLOP". Nato lahko znova pripravite kavo.
- Če ne želite pripraviti kavo, ko se pojavi opozorilo za visoko temperaturo, lahko pritisnete gumb za "Eno šolco" ali "Dve šolci" znova, da prekličete.

## AVTOMATSKO IZKLJUČEVANJE/SPÁNKOVÁ FUNKCIJA

Ko črpalka črpa vročo vodo za 90 sekund, se črpalka samodejno ustavi in indikator za kavo blikata.

Ko črpalka ustvarja par za 180 sekund, se črpalka samodejno ustavi in indikator za paro blikata.

V katerem koli stanju po pritisku gumba za napajanje, če ni nobene operacije v 29 minutah, bo aparat vstopil v spánkovni način. Vsi indikatorji so izklopljeni, grelna cev ni segreti in celoten stroj je izklopljen. Pritisnite kateri koli gumb, da ponovno zagnete v spánkovnem načinu.

## NASVETI ZA PRIPRAVO ESPRESSA

- Za najboljše rezultate uporabite temno, sveže mleto kavo!
- Če uporabljate mleto kavo iz trgovine, se prepričajte, da ste kupili mleto kavo za kavo espresso in jo po odprtju shranite v suhem in temnem prostoru.
- Mletje kave lahko vpliva na okus kave: zaradi bolj grobega mletja voda hitreje steče skozi kavo, zato je kava slabše kakovosti. Če je mletje preveč drobno, voda skozi kavo teče počasneje, zato je okus kave močnejši in bolj grenak.
- Za kuhanje kave uporabljajte le hladno vodo. Vročna voda lahko poškoduje stroj. Za boljši okus uporabljajte filtrirano vodo!

## ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

- Preklopite vir napajanja in pustite kavarico popolnoma ohladiti pred čiščenjem.
- Očistite ohišje kavarice z suho ali rahlo vlhko gumičko, obrišite ga in očistite rezervoar za vodo, kapnik in podlogo kapnika, nato pa jih posušite.
- Odstranite lijevak in se znebite kavskega ostanka znotraj, nato lahko očistite filter in lijevak z čistilom in bombažno tkanino, na koncu jih splaknete s čisto vodo.
- Očistite vse pribor v vodi in ga temeljito posušite.

**Opomba:** Ne čistite z alkoholom ali topilnim čistilom. Nikoli ne potopite ohišje v vodo za čiščenje!

## ODKAMENOVANJE

- Ko funkcija kave/prega/vroče vode kumulativno deluje 500 ciklov, bodo 4 indikatorji blikali 5 krat, kar pomeni, da je treba kavarico odstraniti kamenčke, nato pa se aparat vrne v normalno stanje.
- Ko se prikaže opozorilo za odstranitev kamenčkov, naplnite rezervoar za vodo z vodo in ustrezno količino detergentov (ne z octom!), uporabite funkcijo vroče vode ali kave za odstranitev kamenčkov. Indikatorji bodo blikali 5 krat vsakič, ko vklopite aparat, če ne prekličete opozorila za odstranitev kamenčkov.
- Nato splaknite aparat z navadno, brezdetergentsko vodo!
- Metoda za preklic opozorila za odstranitev kamenčkov: hkrati držite in pritisnite gumb za "Eno šolco", "Dve šolci" in "Paro" po 3 sekunde.



## ODPRAVLJANJE TEŽAV

| Problém                                                  | Vzroki                                                                               | Rešitve                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Espresso kvapká prepočasno                               | Kavni prah je preveč fino zmlet ali preveč stisnjen.                                 | Izberite kavni prah, ki je malo bolj grob.                                                                                         |
| Voda uniká iz dna kavarice                               | Kavarica ne deluje pravilno.                                                         | Prosim, ne uporabljajte kavarice in kontaktirajte servisno središče za popravilo.                                                  |
|                                                          | V kapniku je veliko vode.                                                            | Redno čistite kapnik.                                                                                                              |
| Črpalka deluje, vendar vode ne pride                     | V rezervoarju ni vode.                                                               | Odstranite rezervoar za vodo in dodajte določeno količino čiščene vode vanj.                                                       |
|                                                          | Stroj dolgo časa ne deluje in zrak znotraj ni izpuščen.                              | Sledite korake v poglavju <Pred prvo uporabo>.                                                                                     |
| Voda uniká iz zunanjega dela filterja                    | Rob filterja je zamašen z kavovim prahom.                                            | Se znebite njih.                                                                                                                   |
| Kisla (ocetna) okus obstaja v espressovem kavi           | Mineralne usedline niso bile pravilno očiščene.                                      | Očistite kavarico večkrat, kot je opisano v sekciji <Pred prvo uporabo>.                                                           |
|                                                          | Kavni prah je bil shranjen v vročem, vlažnem prostoru dlje časa in se lahko pokvari. | Prosim, uporabljajte svež kavni prah ali ga shranite v hladnem, suhem prostoru. Po odprtju paketa kavovine ga tesno zaprite.       |
| Kavarica ne deluje                                       | Vtičnica ni dobro priključena.                                                       | Preverite, ali je napajalni kabel pravilno priključen. Če aparat še vedno ne deluje, kontaktirajte servisno središče za popravilo. |
| Pare ne more peniti mleko                                | Indikator za paro ni osvetljen.                                                      | Pare lahko uporabite za šumenje samo, ko je osvetljen indikator za predhrievanje.                                                  |
|                                                          | Vsebnik je prevelik ali njegova oblika ni primerna.                                  | Uporabite visok in ozek šolco.                                                                                                     |
|                                                          | Uporabili ste odtučnjeno mleko.                                                      | Uporabite celomlečno mleko ali polotučnjeno mleko.                                                                                 |
| Indikator za eno šolco ali dve šolci blikata hitro       | Napravite vročo vodo do maksimalnega časa in gumb ni resetiran.                      | Resetirajte gumb v položaj "IZKLOP".                                                                                               |
|                                                          | Izvedite hlajenje po šumenju mleka, gumb pa ni resetiran.                            | Resetirajte gumb v položaj "IZKLOP".                                                                                               |
|                                                          | Temperatura kotla je previsoka.                                                      | Zvrnite gumb v položaj "☁" za vročo vodo, izvedite hlajenje.                                                                       |
| Indikator za paro blikata hitro                          | Ustvarite par za 180 sekund in gumb ni resetiran.                                    | Resetirajte gumb v položaj "IZKLOP".                                                                                               |
| Indikator za eno šolco, dve šolci ali paro blikata hitro | Vklopite stroj, ko gumb ni resetiran v položaj "IZKLOP".                             | Resetirajte gumb v položaj "IZKLOP".                                                                                               |
| Vsi indikatorji blikajo 5 krat s hrupom                  | Opozorilo za odstranitev kamenčkov.                                                  | Najprej odstranite kamenčke in nato prekličite opozorilo za odstranitev kamenčkov.                                                 |

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

|                                                               |             |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| Nazivna napetost                                              | 220-240 V   |
| Nazivna frekvenca                                             | 50-60 Hz    |
| Napajanje                                                     | 1250-1450 W |
| Poraba energije v režimu IZKLOP                               | 0,314 W     |
| Obdobje, po katerem se oprema samodejno vklopi v režim IZKLOP | 30 minut    |
| Zaščitni razred (pred električnim udarom)                     | Razred I.   |

## RAVNANJE Z ODPADKI

| Pravilno odstranjevanje tega izdelka                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte in tako spodbudili trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljen napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje. |

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SIMBOL CE



Znak je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



[www.dyras.eu](http://www.dyras.eu)

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a design, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.